



6. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *éjeet* \_\_\_\_\_?

أ اجيت \_\_\_\_\_؟

B *la, lissa ma éjeet.*

ب لا لسا ما اجيت

A *q̣alet-li éнно bétkuun hoon*

أ قالت لي أنه بتكون هون

*és-saḡa tmaane w hallaḡ*

الساعة تمانة و هلق

*tésḡa w néss!*

الساعة تسعة و نص!

B *hallaḡ btéjii.*

هلق بتجي.

A *mumken taḡmeli maḡi maḡruuf?*

أ ممكن تعملي معي معروف؟

*bass téjii q̣éli-la*

بس تجي قولي لها

B *tékrami.*

ب تكرمي.

A *oḡa ténsi!*

أ اوعى تنسي!

Now work with a teacher or classmate. Look at these pictures and decide who you need to give instructions to.

a. b.

c. d.

e. f.

g. h.

**ATTACHED PRONOUNS FOR OBJECTS** ♣ You know that attached pronouns are not only used to indicate possession, but are used instead of the object of the sentence, for example

|                   |                 |         |
|-------------------|-----------------|---------|
| <i>shéfta</i>     | I saw it (f)    | شفتها   |
| <i>sh̄tareeto</i> | I bought it (m) | اشتريته |
| <i>kalton</i>     | I ate them      | اكلتهن  |

If you already have one attached pronoun on the end of a word however, you must attach the second pronoun to a *yaa* يا, for example

|                         |                     |           |
|-------------------------|---------------------|-----------|
| ☐☐ <i>béddak yaa-ni</i> | you (n) want me     | بدك ياني  |
| <i>béddi yaa-k</i>      | I want you (m)      | بدي ياك   |
| <i>béddi yaa-ki</i>     | I want you (f)      | بدي ياكى  |
| <i>béddi yaa-kon</i>    | I want you (pl)     | بدي ياكين |
| <i>béddi yaa-h</i>      | I want him / it (m) | بدي ياه   |
| <i>béddi yaa-ha</i>     | I want her / it (f) | بدي ياهها |
| <i>béddi yaa-hon</i>    | I want them         | بدي ياههن |
| <i>béddak yaa-na</i>    | you (m) want us     | بدك يانا  |

Note that the 'h' is always pronounced after *yaa* يا except with *yaah* ياه (him, it).

## 7. Reply to these questions using the particle *yaa* يا, for example

eg

- A *béddkon lé-knaafe?* أ بَدَّكْن الكنافة؟  
 B *ee, béddna yaaha* ب ايه، بَدَّنا ياهها.

- a. *béddkon él-jariide?* بَدَّكْن الجريدة؟

\_\_\_\_\_

- b. *béddo él-qaamuus w lé-ktaab?* بَدَّه القاموس و الكتاب؟

\_\_\_\_\_

- c. *béddon ét-taksii?* بَدَّهن التاكسي؟

\_\_\_\_\_

- d. *bédda és-sayyaara?* بَدَّها السيارة؟

\_\_\_\_\_

- e. *béddak él-lafaaye truuh a-s-suuh?* بَدَّك اللفاية تروح عالسوق؟

\_\_\_\_\_

- f. *béddak él-émmaal yéq'odu hoon?* بَدَّك العمال يقعدوا هون؟

\_\_\_\_\_

**INDIRECT OBJECTS** ♦♦ The particle *yaa* يا is also used when a verb has a direct and indirect object, for example

|                         |                         |             |
|-------------------------|-------------------------|-------------|
| <i>atiinii yaah</i>     | give it (m) to me       | عطيتني ياه  |
| <i>jab-li yaaha</i>     | he brought it (f) to me | جاب لي ياه  |
| <i>warjeetak yaahon</i> | I showed them to you    | ورجيتك ياهن |

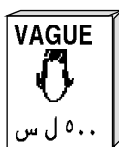
Note that the person to which the action is directed comes first, while the item being directed is attached to the particle *yaa* يا. Remember that when the verb ends with two consonants--*ana* أنا and *ente* انت--the "1" of the preposition *él-* ال is doubled, for example

|                          |                    |             |
|--------------------------|--------------------|-------------|
| <i>baet-éllak yaahon</i> | I sent them to you | بعث لك ياهن |
|--------------------------|--------------------|-------------|



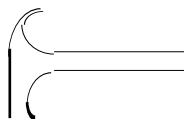
**8. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

|                                 |                   |   |
|---------------------------------|-------------------|---|
| A <i>btétzakkar</i> _____       | بَتَذَكَّر        | أ |
| <i>yalli ateetak</i> _____      | يلي عطيتك _____   |   |
| <i>él-ésbuu él-maadi?</i>       | الأسبوع الماضي؟   |   |
| B <i>ee, shuba?</i>             | ايه، شبة؟         | ب |
| A <i>btéqder tjiib-li yaha</i>  | بتقدر تجيب لي ياه | أ |
| <i>maek waqt btiji?</i>         | معك وقت بتيجي؟    |   |
| B <i>akiid taban.</i>           | اكيد طبعاً        | ب |
| A <i>béddi</i> _____            | بدي _____         | أ |
| <i>hatta</i> _____              | حتى _____         |   |
| B <i>bukra bjiib-lak yaaha.</i> | بكر بجيب لك ياه   | ب |



**9. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

|  |                               |   |
|--|-------------------------------|---|
| A <i>btétzakri</i> _____                   | بَتَذَكَّرِي                  | أ |
| <i>illi ateetek</i> _____                  | يلي عطيتك _____               |   |
| <i>él-ésbuu él-maadi?</i>                  | الأسبوع الماضي؟               |   |
| B <i>ee, shubo?</i>                        | ايه، شبة؟                     | ب |
| A <i>btéqderi tjiibih maek waqt btiji?</i> | بتقدري تجيبينه معك وقت بتيجي؟ | أ |
| B <i>akiid taban.</i>                      | اكيد طبعاً                    | ب |
| A <i>béddi</i> _____                       | بدي _____                     | أ |
| <i>hatta</i> _____                         | حتى _____                     |   |
| B <i>bukra bjiib-lek yaah.</i>             | بكر بجيب لك ياه.              | ب |

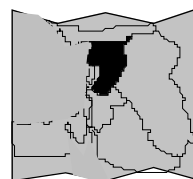


Now work with a teacher or classmate. Look at each of the pictures and, based on the conversations above, explain what you want returned.

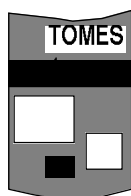
a.



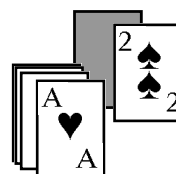
b.



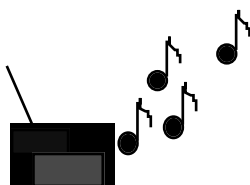
c.



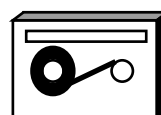
d.



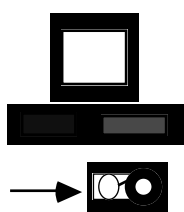
e.



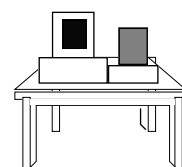
f.



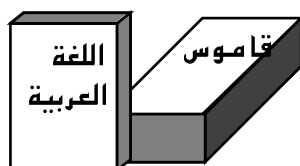
g.



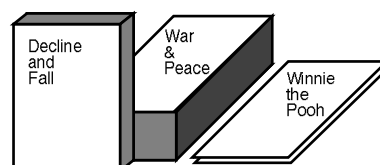
h.



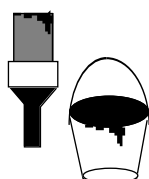
i.



j.



k.



l.



**HE AND I** ♦ The word *yaa* يا is also used if you want to say “he and I...”. Do not say “*ana w hurwwe*” أنا و هو. Instead, attach the pronoun of the second identity to the particle *yaa* يا, as follows

|                         |                           |                       |
|-------------------------|---------------------------|-----------------------|
| ana w yaak, -ki, -kon   | you and I                 | أنا و ياك، -كي، -كن   |
| ana w yaah, -ha, -hon   | he, she, they and I       | أنا و ياه، -ها، -هن   |
| énte w yaah, -ha, -hon  | you (m) and he, she, they | انت و ياه، -ها، -هن   |
| énti w yaah, -ha, -hon  | you (f) and he, she, they | انتي و ياه، -ها، -هن  |
| éntu w yaah, -ha, -hon  | you (f) and he, she, they | انتوا و ياه، -ها، -هن |
| huwwe w yaah, -ha, -hon | he and him, she, they     | هو و ياه، -ها، -هن    |
| hiyye w yaah, -ha, -hon | her and him, she, they    | هي و ياه، -ها، -هن    |
| hénne w yaah, -ha, -hon | they and him, she, they   | هن و ياه، -ها، -هن    |

Note that the ‘h’ of the attached pronoun is pronounced because *yaa* يا ends in a vowel. The rule of thumb for the order is “I” and “we” before “you” before “he”, “she” and “they”.

#### 10. Simplify these statements using the plural nouns listed below, for example

|  |   |
|--|---|
| eg <i>énte kazzaab w hiyye kazzaabe</i> ><br><i>énte w yaaha kazzaabiin.</i> | انت كذاب و هي كذابة <<br>انت و ياهها كذاابين. |
| a. <i>énte habbaab w énti habbaabe</i>                                       | انت حباب و انتي حبابة                         |
| b. <i>huwwe ghashshaash w hiyye ghashshaashe</i>                             | هو غشاش و هي غشاشة                            |
| c. <i>énte zariif w hiyye zariife.</i>                                       | انت ظريف و هي ظريفة                           |
| d. <i>huwwe fahiim w hiyye fahiime</i>                                       | هو فهم و هي فهمة                              |
| e. <i>ana haraami(ye) w huwwe haraami</i>                                    | أنا حرامي(ة) و هو حرامي                       |
| f. <i>anaghaliiz(a) w hiyye ghaliiza</i>                                     | أنا غليظ(ة) و هي غليظة                        |

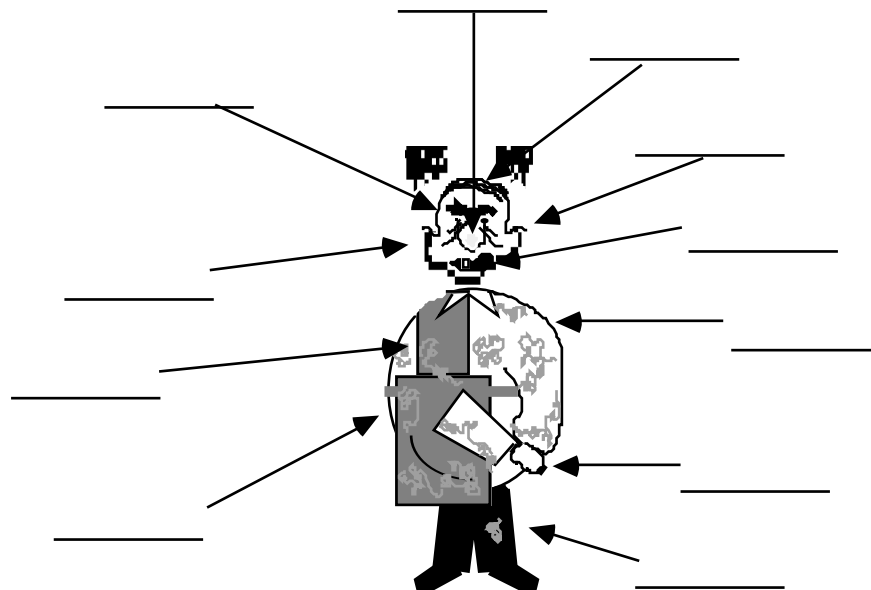
|                       |                |        |
|-----------------------|----------------|--------|
| <i>féhama</i>         | smart          | فهماء  |
| <i>zraaf</i>          | pleasant, kind | ظراف   |
| <i>habaabiin</i>      | friendly, kind | حبايين |
| <i>kazzaabiin</i>     | liars          | كذايين |
| <i>ghashshaashiin</i> | cheats         | غشاشين |
| <i>haraamiyye</i>     | thieves        | حرامية |
| <i>ghilaaz</i>        | course, rude   | غلاظ   |

**FUNCTION E: EXPLAINING WHAT'S WRONG WITH YOU**

**PARTS OF THE BODY** ♦ First you will need to explain *where* it hurts.

|                                |               |                    |
|--------------------------------|---------------|--------------------|
| <i>raas, ruus</i>              | head          | رأس، رؤوس          |
| <i>mékhhk, mkhaakh</i>         | brain         | مخ، مخاخ           |
| <i>raabe, rqaab</i>            | neck          | رقبة، رقاب         |
| <i>kéff, ktaaf</i>             | shoulder      | كتف، كتاف          |
| <i>iid, idteen, iideen</i>     | arm, hand (f) | ايد، ايدتين، ايدين |
| <i>kuuε, kwaae</i>             | elbow         | كوع، كواع          |
| <i>méεsom</i>                  | wrist         | معصم               |
| <i>éšbaε, ašabiie</i>          | finger, toe   | اصبع، اصابع        |
| <i>sédr, šduura</i>            | chest         | صدر، صدورة         |
| <i>ri'a, ri'ateen, -aat</i>    | lung          | رئة، رئتين، -ات    |
| <i>qalb, qluub</i>             | heart         | قلب، قلوب          |
| <i>méεde, méεad</i>            | stomach       | معدة، معد          |
| <i>zaayde</i>                  | appendix      | زايدة              |
| <i>wérk, wraak</i>             | hips, bottom  | ورك، وراك          |
| <i>dah'r, dhuura</i>           | back          | ظهر، ضهورة         |
| <i>réfl, réflteen, réjleen</i> | leg (f), foot | رجل، رجلتين، رجلين |
| <i>fakh'd, jkhaad</i>          | thigh         | فخذ، فخاد          |
| <i>rékbe, rékab</i>            | knee          | ركبة، ركب          |
| <i>kaahel, kawaaheh</i>        | ankle         | كاحل، كواحل        |

1. Write a word in each of the spaces below.



**IT HURTS** ♦♦ To explain what is hurting, you can use either the “impersonal” verb or the noun

|                      |         |            |
|----------------------|---------|------------|
| <i>wéjeɛ (a)</i>     | to hurt | وجع (ـ)    |
| <i>wajaɛ, awjaɛɛ</i> | a pain  | وجع، اوجاع |

for example

|                           |                    |                |
|---------------------------|--------------------|----------------|
| <i>raasi ɛam yuujaɛni</i> | my head hurts (me) | راسي عم يوجعني |
| <i>ɛandi wajaɛ raas</i>   | I have a headache  | عندي وجع راس   |

**GET WELL SOON** ♦♦ If someone is sick you can wish them well by the expression

|                 |          |        |
|-----------------|----------|--------|
| <i>salamtak</i> | get well | سلامتك |
|-----------------|----------|--------|

To which the reply is

|                       |                       |            |
|-----------------------|-----------------------|------------|
| <i>allah ysallmek</i> | may God keep you safe | الله يسلمك |
|-----------------------|-----------------------|------------|



**2. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *kheer shubak?*

B \_\_\_\_\_

A *salamtak.*

B *allah ysallmek.*



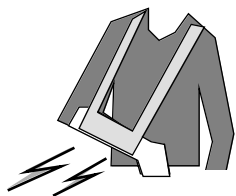
أ خير شبك؟

ب \_\_\_\_\_

أ سلامتك.

ب الله يسلمك.

Now work with a teacher or classmate and practise this conversation, answering according to the pictures below.



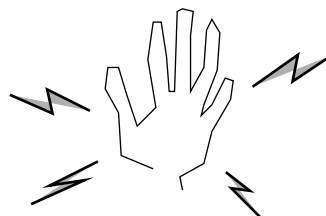
a. \_\_\_\_\_



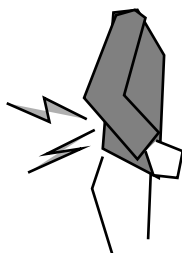
b. \_\_\_\_\_



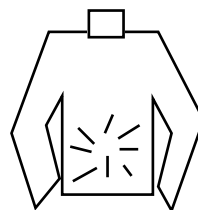
c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



f. \_\_\_\_\_

**INJURIES** ♦♦ Some more useful words relating to injuries are

|                                  |                            |                 |
|----------------------------------|----------------------------|-----------------|
| <i>kasar (e) / nkasar</i>        | to break / to be broken    | كسر (ـ) / انكسر |
| <i>maksuur</i>                   | broken                     | مكسور           |
| <i>mash<u>u</u>ur</i>            | fractured                  | مشعور           |
| <i>fakash (e) / nfakash</i>      | to sprain / to be sprained | فكش (ـ) / انفكش |
| <i>majkuush</i>                  | sprained, twisted          | مفكوش           |
| <i>wérem (a)</i>                 | to swell                   | ورم (ـ)         |
| <i>warmaan</i>                   | swollen                    | ورمان           |
| <i>tar<u>a</u>q (o) / ntaraq</i> | to hit / to be hit         | طرق (ـ) / انطرق |
| <i>nazaf (o)</i>                 | to bleed                   | نزف (ـ)         |
| <i>naziif</i>                    | bleeding                   | نزيف            |
| <i>damn</i>                      | blood                      | دم              |
| <i>haraq (e) / nharaq</i>        | to burn / to be burnt      | حرق (ـ) / انحرق |

**COMMON CONDITIONS** ♦♦

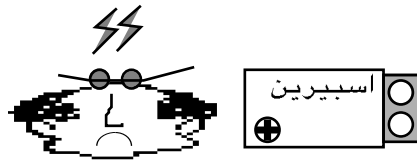
|                             |                          |                |
|-----------------------------|--------------------------|----------------|
| <i>rash<u>h</u></i>         | cold                     | رشح            |
| <i>griib</i>                | flu                      | كريب           |
| <i>éshaal</i>               | diarrhea                 | اسهال          |
| <i>émsaak</i>               | constipation             | امساك          |
| <i>magh<u>s</u></i>         | cramps                   | مغص            |
| <i>értijaaj</i>             | concussion               | ارتجاج         |
| <i>haamel</i>               | pregnant                 | حامل           |
| <i>dookha</i>               | dizziness                | دوخة           |
| <i>qarha</i>                | ulcer                    | قرحة           |
| <i>rabu</i>                 | asthma                   | ربو            |
| <i>éltihaab</i>             | inflammation             | التهاب         |
| <i>éltihaab loozaat</i>     | tonsilitis               | التهاب لوزات   |
| <i>sarataan</i>             | cancer                   | سرطان          |
| <i>dagh<u>t</u></i>         | hypertension             | ضغط            |
| <i>qarabet sham<u>s</u></i> | sun burn, sunstroke      | ضربة شمس       |
| <i>ando hassaasiyye la-</i> | to have an allergy to... | عنده حساسية لـ |

or if you simply “feel sick” use the active participle *haases* حاسس (to feel), for example

|                              |             |                |
|------------------------------|-------------|----------------|
| <i>haases haali mardaani</i> | I feel sick | حاسس حالي مريض |
|------------------------------|-------------|----------------|

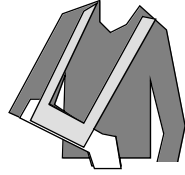


3. Imagine you have the conditions shown in the pictures. Describe them, for example



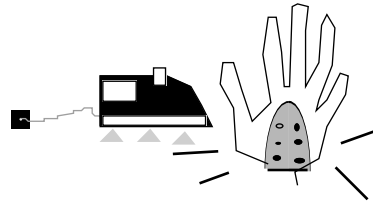
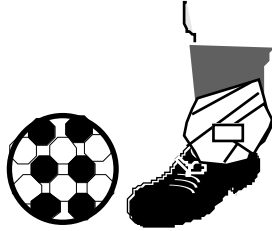
eg *raasi ʿam yuujaʿni*

راسي عم يوجعني



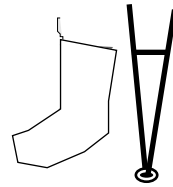
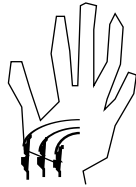
a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_



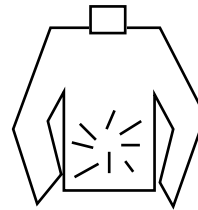
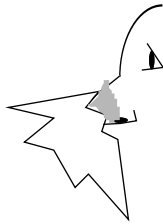
c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_



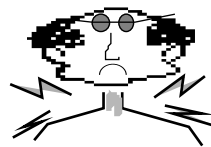
e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_

h. \_\_\_\_\_



i. \_\_\_\_\_

j. \_\_\_\_\_


**REPORTED SPEECH** ➡ The verb *qaal* قال can mean either “say” or “tell”. Compare these sentences

|                          |                      |                |
|--------------------------|----------------------|----------------|
| <i>qaal éнно...</i>      | he said that...      | قال انه...     |
| <i>qaal-li éнно...</i>   | he told me that...   | قال لي انه...  |
| <i>qaal-li + él-aníř</i> | he told me to + imp. | قال لي + الأمر |

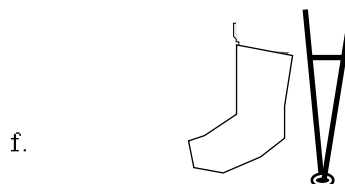
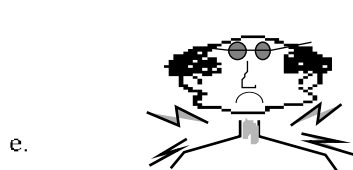
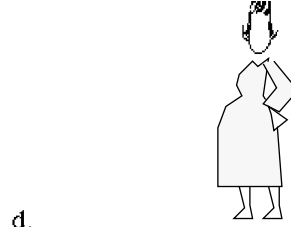
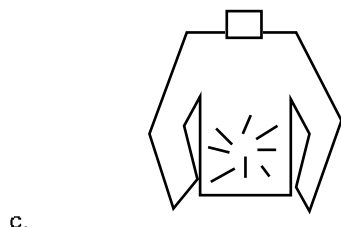
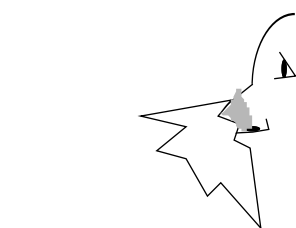
Note the pronunciation of the long middle vowel is shortened by suffixes.



**4. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

|                                     |   |                       |
|-------------------------------------|---|-----------------------|
| A <i>kheer shébak?</i>              |   | أ خير شبك؟            |
| B _____                             |  | ب _____               |
| A <i>shéřt doktuur?</i>             |   | أ شفت دكتور؟          |
| B <i>ee, mbaareh</i>                |   | ب ايه مبارح.          |
| A <i>w shu qaal?</i>                |   | أ وشو قال؟            |
| B <i>katab-li raasheeta řawiile</i> | prescription  | ب كتب لي راشيئة طويلة |
| <i>w qaal-li értaah.</i>            | to rest   | و قال لي ارتاح.       |
| A _____                             |   | أ _____               |
| B _____                             |   | ب _____               |

Now work with a teacher or classmate. Look at each of the pictures and, based on the conversation above, explain what is wrong with you (or your wife!).



**ASKING FOR INFORMATION** ♦♦ There are two verbs used to mean “ask”. *sa'al* سأل is used when asking for information, and *ṭalab* طلب is used to request things or actions, for example

|                              |                            |                 |
|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| <i>sa'alni shu ḥsma</i>      | he asked me her name       | سألني شو اسمها. |
| <i>ṭalab mēnni ruuh mæ'o</i> | he asked me to go with him | طلب مني روح معه |

**PASSING ON REGARDS** ♦♦ It is quite complex to pass on your regards to someone as you must consider the gender and number of all parties involved, for example

|                                   |                       |                     |
|-----------------------------------|-----------------------|---------------------|
| <i>sallem(-i, -u) -li</i>         | say hello...for me    | سلم (ي، -وا) لي     |
| <i>...ḥaleeh</i>                  | ...to him...          | ...عليه             |
| <i>...ḥaleeha</i>                 | ...to her...          | ...عليها            |
| <i>...ḥaleehon</i>                | ...to them...         | ...عليهن            |
| <i>bisallem ḥaleek (-i, -on)</i>  | he says to say hello  | بيسلم عليك (ي، ن)   |
| <i>bétsallem ḥaleek (-i, -on)</i> | she says to say hello | بتسلم عليك (ي، ن)   |
| <i>bisallemu ḥaleek (-i, -on)</i> | they say to say hello | بيسلموا عليك (ي، ن) |

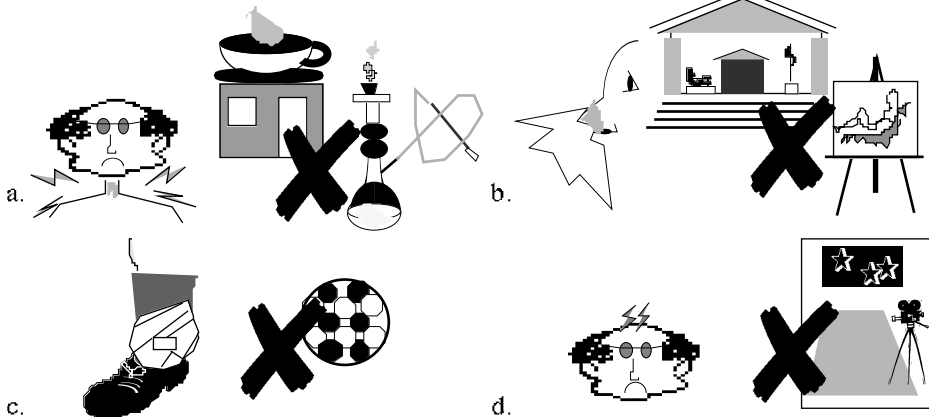


**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *nsiit ḥél-lek énno* نسيت قول لك انه  
*John ṭṭaṣal fiini ḥs-ṣéb'ḥ* جون اتصل فيني الصبح  
 B *ṣahiiḥ? kheer én sha'allah?* صحيح؟ خير ان شاء الله؟  
 A *ṭalab mēnni ḥél-lak énno* أ طلب مني قول لك انه  
 \_\_\_\_\_  
*w mērshaan heek maa rah yéṭder* و منشان هيك ما رح يقدر  
 \_\_\_\_\_  
 B *maskiin salanto.* poor thing مسكين سلامته.  
*sallem-li ḥaleeh.* سلم لي عليه.



Now work with a teacher or classmate. Look at each of the pictures and, based on the conversation above, pass on the message.



**I WAS DOING** ♣ If you want to say you “were doing” something, use either the ongoing tense marker *am* عم or the active participle with the verb *kaan* كان, for example

*ként am békwi*

I was ironing

كنت عم بكوي

*ként maashi*

I was walking

كنت ماشي

Don't forget the tense marker because the unmarked present tense verb means “used to do..”:

*ként ékwi*

I used to iron

كنت اكوِي

*ként ruuh maashi*

I used to go walking

كنت روح ماشي



**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *kheer shubek?*

أ خير شبك؟

B \_\_\_\_\_



ب \_\_\_\_\_

A *küif?*

أ كيف؟

B \_\_\_\_\_



ب \_\_\_\_\_

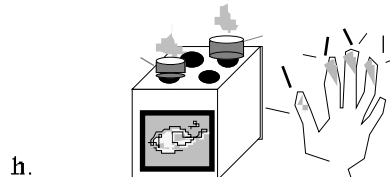
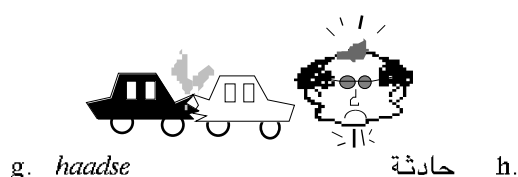
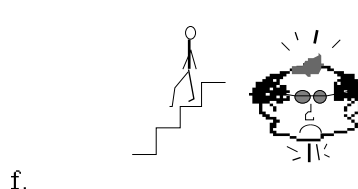
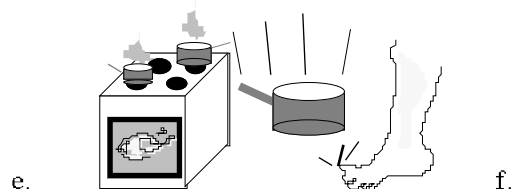
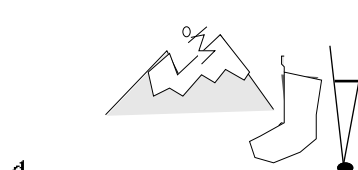
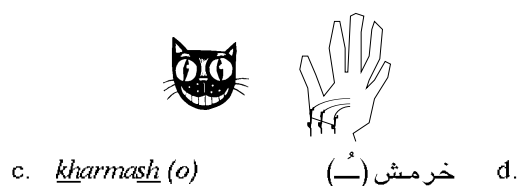
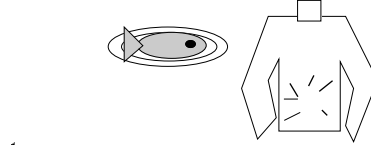
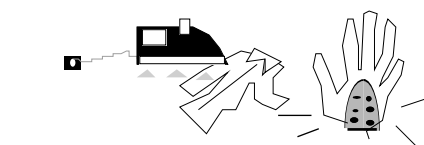
A *salamtek.*

أ سلامتک.

B *allah ysallmek*

ب الله يسلمک.

Now work with a teacher or classmate. Look at the pictures and explain what happened.



**I WAS GOING TO DO...** ♦ If you want to say you “were going to do” something, use a verb marked with a future tense marker and the verb *kaan* كان, for example

*ként rah békwi* I was going to iron كنت رح بكوي  
*ként rah ruuh maashi* I was going to walk كنت رح روح ماشي



**7. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *nqataæt él-kahraba mbaareh?* انقطعت الكهرباء مبارح؟ أ  
 B *ee,* \_\_\_\_\_ ب ايه، \_\_\_\_\_  
 A *shu saar?* شو صار؟ أ  
 B *ként* \_\_\_\_\_ ب كنت \_\_\_\_\_  
*bass tzaħlaqt b-él-hammaam* to slip بس تزحلق بالحمام

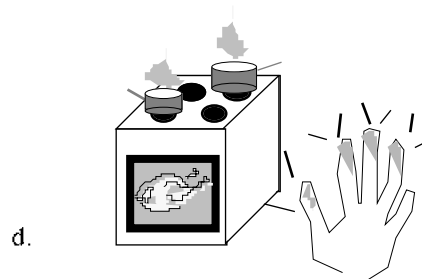
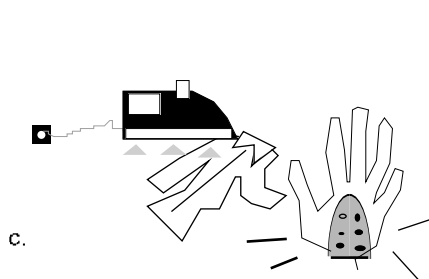
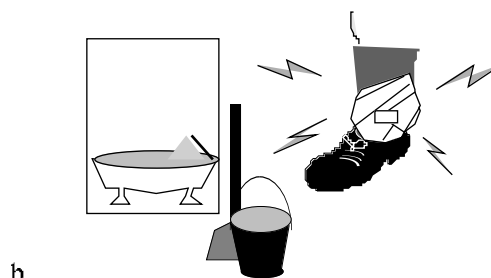
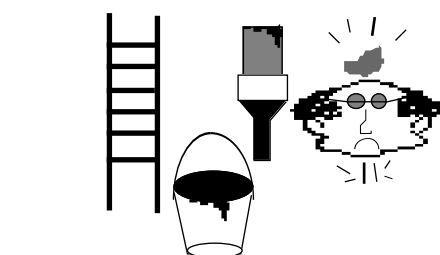


**8. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *nqataæt él-kahraba mbaareh?* انقطعت الكهرباء مبارح؟ أ  
 B *ee,* \_\_\_\_\_ ب ايه، \_\_\_\_\_  
 A *shu saaweeti?* شو ساويتي؟ أ  
 B *ként* \_\_\_\_\_ ب كنت \_\_\_\_\_  
*bass tfarkasht a-d-daraj* to trip بس تفركشت عالدرج  
 w \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_



Now work with a teacher or classmate. Look at the pictures and ask each other what you were doing and what happened when the power went off last night.





9. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *masa él-kheer doktuur.* أ مساء الخير دكتور.
- B *masa én-nuur.* ب مساء النور.
- ahla w sahla. kheer?* اهلا وسهلا. خير؟
- A *haasse haali \_\_\_\_\_ ktiir.* أ حاسة حالي \_\_\_\_\_ كثير،
- \_\_\_\_\_ am yuuja ni daayman* \_\_\_\_\_ عم يوجعني دائماً
- w \_\_\_\_\_ kamaan w* و \_\_\_\_\_ كمان. و
- \_\_\_\_\_ maa am béqder harreko. move* \_\_\_\_\_ ما عم بقدر حرّكه، move
- w fi \_\_\_\_\_ ahyaanan.* و في \_\_\_\_\_ احياناً.
- B *kheer, kheer, kéll hadool ma baed?* ب خير، خير، كل هدول مع بعض؟
- khalliini qis éd-dagh<sup>é</sup>t awwal... pressure* خلييني قيس الضغط أول... pressure
- daghtek tabii... normal (lit. natural)* ...ضعفك طبيعي... normal (lit. natural)
- ...w sédrek kamaan.* ...و صدرك كمان
- kiif méedtak?* كيف معدتك؟
- A *maei \_\_\_\_\_ w \_\_\_\_\_* أ معي \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_
- B *(yjáess él-baʿn)* (presses on stomach) (يجس البطن)
- \_\_\_\_\_ ب \_\_\_\_\_
- A *ee, ktiir.* أ ايه، كثير.
- B *basiita. maʿek griib a-l-méed* ب بسيطة. معك كريب عالعدة.
- hayy \_\_\_\_\_ katabt-éllek* هي \_\_\_\_\_ كتبت لك
- antiibayootiik w shraab lé-l-éshaal.* انتيبايوتيك و شراب للإسهال.
- laazem \_\_\_\_\_ kam yoom* لازم \_\_\_\_\_ كم يوم
- taʿmeli hamiye la-tértaah méedtek.* و عملي حمية لترتاح معدتك.
- haaweli takli laban w bataataa bass.* حاولي تأكلي لبن و بطاطا بس.
- w maa takli ayyshi \_\_\_\_\_* و ما تأكلي اي شي \_\_\_\_\_
- aw fiih \_\_\_\_\_* او فيه \_\_\_\_\_
- A *shukran doktuur.* أ شكراً دكتور.
- B *afwan. salamtek maʿafiyye.* ب عفواً، سلامتكم معافاية.
- A *allah yaʿfiik* أ الله يعافيك.

**FUNCTION F: HIRING A CAR****AS ... AS POSSIBLE** ♦♦ The two expressions

|                       |                     |            |
|-----------------------|---------------------|------------|
| <i>qadd ma mumken</i> | as much as possible | قد ما ممكن |
| <i>qadd ma béqder</i> | as much as I can    | قد ما بقدر |

vary slightly when used with adjectives. Compare the following sentences:

|                         |                     |               |
|-------------------------|---------------------|---------------|
| <i>laazem ruuh</i>      | I have to go        | لازم روح      |
| <i>asrae ma yémken</i>  | as soon as possible | باسرع ما يمكن |
| <i>béddi beet</i>       | I want as large a   | بدّي بيت      |
| <i>akbar shi mumken</i> | house as possible   | أكبر شي ممكن  |

Note that some adjectives that use *aktar* أكثر to form the comparative/superlative form, for example

|                                |                      |                   |
|--------------------------------|----------------------|-------------------|
| <i>béddi ést'ajer sayyaara</i> | I want to hire a car | بدّي استأجر سيارة |
| <i>éqtiṣaadiyye</i>            | as economical        | اقتصادية          |
| <i>aktar shi mumken</i>        | as possible          | أكثر شي ممكن      |

**1. Use the comparative/superlative form of these adjectives to make sentences explaining what sort of car you want, for example**

eg *rkhiṣa* > *arkhaṣ* رخيضة  
*béddi ésta'jer sayyaara arkhaṣ shi mumken* بدّي استأجر سيارة أرخص شي ممكن.

a. *idiude* > *ajdad* جديدة > أجدد

---

b. *sariia* > *asrae* سريعة > أسرع

---

c. *mériiḥa* > *arḥa* مريحة > أرحى comfortable

---

d. *éqtiṣaadiyye* > *aktar* اقتصادية > أكثر economical

---

e. *amaliyye* > *aktar* عملية > أكثر practical

---

f. *amiine* > *aktar* أمينة > أكثر safe

---

## THE MORE...THE MORE... ♦ The formula

*kéll ma..* the more...the more كل ما

is used with adjectives in the following way:

*kéll ma kaanet akhaṣ* the cheaper it is كل ما كانت أرخص  
*bétkuun aḡdam* the older it will be بتكون أقدم



## 2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *béddi ésta'jer sayyaara* أ بدي استأجر سيارة

B *akiid madaam* ب اكيد مدام

*bass kéll ma betkuun* بس كل ما بتكون

*betkuun* بتكون

Now work with a teacher or classmate. Use the adjectives provided discuss the quality of car you will hire.

- a. *jdüide / ghaalye* جديدة / غالية
- b. *kbiire / ghaalye* كبيرة / غالية
- c. *jdüide / amiine* جديدة / أمينة
- d. *kbiire / mériiha* كبيرة / مرحية
- e. *sariüa / khétra* سريعة / خطيرة dangerous
- f. *qadiime / batii'a* قديمة / بطيئة slow

## 3. Draw a line between adjectives with the opposite meaning, for example

- a. *rkhiis* / *muu ʿamali* رخيص / مو عملي
- b. *khéter* / *muu éqtisaadi* خطر / مو اقتصادي
- c. *méryeh* / *ghaali* مريح / غالي
- d. *ʿamali* / *batii'* عملي / بطيء
- e. *sariüa* / *amiin* سريع / أمين
- f. *éqtisaadi* / *ḡayyeḡ* اقتصادي / ضيق



**EXPRESSING PLEASURE** ♦♦ To express appreciation of or annoyance with something, use the following “impersonal” verbs:

|                                |                         |                    |
|--------------------------------|-------------------------|--------------------|
| <i>ʿajabni, byéʿjabni</i>      | it pleased/s me         | عجبني، بيعجبني     |
| <i>salliini, bisalliini</i>    | it amused/s me          | سلّيني، بيسلّيني   |
| <i>kaan béyhémni, béyhémni</i> | it interested/s me      | كان بيهمني، بيهمني |
| <i>zaʿajni, byézʿejni</i>      | it annoyed/s me         | زعجني، بيزعجني     |
| <i>ʿazzabni, béyʿazzebni</i>   | it annoyed/s me         | عذّبني، بيعذّبني   |
|                                | (lit. it tortured/s me) |                    |

They are all called “impersonal” verbs because the speaker is the object rather than the subject of the verb, for example

|                                     |                            |                     |
|-------------------------------------|----------------------------|---------------------|
| <i>sh-Shaam ʿajabetni ktiir</i>     | I enjoyed Damascus but     | الشام عجبتني كثير   |
| <i>bass és-suux zaʿajni la'énno</i> | the souq annoyed me        | بس السوق زعجني لانه |
| <i>kaan ʿajaja ktiir.</i>           | because it was too crowded | كان عجة كثير.       |

Note that there is no clear distinction in Arabic between “very” and “too” (in excess). The word *ktiir* كثير is used to express both sentiments. An idiom using *ʿajab* عجب is

|                             |                            |                 |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| <i>iza ʿajabak wélla la</i> | whether you like it or not | إذا عجبك ولا لا |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------|



#### 4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

|   |                           |                   |
|---|---------------------------|-------------------|
| A | <i>ʿajbetek _____</i> ?   | أ عجبتك _____ ؟   |
| B | <i>ee ktiir ʿajbetni</i>  | ب ايه كثير عجبتني |
|   | <i>bass zaʿjetni énno</i> | بس زعجتني انه     |

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask each other whether the other is pleased with these things. Reply using one of the comments below.

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| a. <i>és-suux</i>            | السوق         |
| b. <i>él-hafle</i>           | الحفلة        |
| c. <i>él-beet lé-jdiid</i>   | البيت الجديد  |
| d. <i>él-féstaan</i>         | الفيستان      |
| e. <i>és-šaff él-ʿarabi</i>  | الصف العربي   |
| f. <i>éstaazak él-ʿarabi</i> | استاذك العربي |

|                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| <i>énno bétšrof banziin ktiir</i>   | انه بتصرف بنزين كثير  |
| <i>énno byéhki b-sérʿa</i>          | انه بيحكي بسرعة       |
| <i>énno kaan laazem ruuh bakiir</i> | انه كان لازم روح بكير |
| <i>énno ʿaali shwaye</i>            | انه عالي شوية         |
| <i>énno fii ktiir téllaab</i>       | انه في كثير طلاب      |
| <i>énno fii ktiir ʿajaja</i>        | انه في كثير عجة       |
| <i>énni taalʿa smüine fiih</i>      | اني طالعة سمنية فيه   |



A marhaba. مرحبا.

B ahleen madaam, tfaɖɖali. اهلين مدام، تفضلي.

A baɛatni la-ɛandak ɛd-doktuur Fou'ad. بعطني لعندك الدكتور فؤاد.

Qaal ɛnnak bɛt'ajjer \_\_\_\_\_. قال انك بتأجر \_\_\_\_\_.

B ahla w sahla fiiki w b-ɛd-doktuur. أهلا و سهلا فيكي وبالدكتور.

kiifo? كيفه؟

A ɛl-hamd ɛllah bisallem ɛaleek. الحمد لله بيسلم عليك.

Qal-li ɛnni béɛder \_\_\_\_\_. قال لي اني بقدر \_\_\_\_\_.

sayyaara mén ɛandak. سيارة من عندك.

B akiid madaam, tékrami. اكيد مدام، تكرمي.

shu béthébbi moodeel ɛs-sayyaara? شو بتحبي موديل السيارة؟

A 'ayyshi. ɛl-mhémm bétkuun أي شي. المهم بتكون \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_.

B w la yhemmek madaam haɛatiiki ولايهكم مدام حعطيك

sayyaara rkhiiɛa w kwayse w سيارة رخيصة و كويصة و

bént naas. shu ra'yek b-\_\_\_\_\_ بنت ناس. شو رايك ب \_\_\_\_\_.

A b-ɛaddeesh? بقديش؟

B kam yom béddek yaaha? كم يوم بدك ياها؟

la'énno kéll ma kaanet ɛl-médde \_\_\_\_\_ لانه كل ما كانت المدة \_\_\_\_\_.

bikuun ɛs-séɛr \_\_\_\_\_ سيكون السعر \_\_\_\_\_.

A tlétt iyyaam. ثلاث ايام.

B \_\_\_\_\_ leera bé-ɛl-yoom madaam, ليرة باليوم مدام،

maɛ ét-ta'miin insurance مع التأمين

A fiini ahjez ɛs-sayyaara hallaɛ to reserve فيني احجز السيارة هلق

la-yoom ɛt-taneen ɛl-jaaye? ليوم الاثنين الجاي؟

B akiid. اكيد

A oɛa taɛtiini sayyaara \_\_\_\_\_ اوعى تعطيني سيارة \_\_\_\_\_.

B maɛɛuule madaam ngéshshek? to cheat معقولة مدام نغشك؟

énsha' allah béddek ténbéseti fiha. انشاء الله بدك تنبسطي فيها.

A shukran. شكراً.

B tékrami w \_\_\_\_\_ ɛa-d-doktuur. تكرمي و \_\_\_\_\_ عالذكور.



6. Listen to the conversation and underline any new expressions.

- إميلي: أهلين. بنت حلال. كنت عم بفكر فيكي. شو حلو شعرك، نعيماً.
- ريما: الله ينعم عليك.
- إميلي: يعني ما صار إلا قصيتي شعرك؟
- ريما: كان عم بيغذّبنني كثير وهو طويل. قلت ما بصير إلا روح قصّه اه و خطر على بالي مو ضوع الرحلة.
- إميلي: يعني ما بصير تروحي عالرحلة و شعرك طويل؟
- ريما: ايه، نسيت اقول لك انه استعرت سيارة عمي ٣ ايام. قال فينا نروح وين ما بدنا.
- إميلي: شو قلتني؟ أنا استأجرت سيارة الصبح منشان يوم الاثنين.
- ريما: وينك و وين يوم الاثنين. فيكي تلغي الحجز. بسيطة.
- إميلي: ماشي... شو رايك نسأل عصام اذا ممكن بيعيرنا عدة التخيم تبعه؟
- ريما: والله فكرة. عصام ابن حلال كثير، أكيد بيعيرنا ياها. احسن من كلفة الأوتيل. حرام ندفع ٣ آلاف كل يوم.
- إميلي: شو بدنا اغراض كمان؟
- ريما: ما بدنا ناخذ معنا شي من هون بمجرد ما نوصل منشترني من هونيك خضرة و لحمة. تازة أحسن.
- إميلي: شو منساوي اذا ما لقينا هونيك؟
- ريما: مو معقول. في كل شي هونيك و اذا ما لقينا مناكل بالمطعم. أحسن ما نضوع الوقت بتحضير الأكل.
- إميلي: و شو بدنا نساوي هونيك لكان؟
- ريما: كثير شغللات. أولاً مبين انه الطقس حيكون منيح. اذا دبّرنا حالنا بمحل منيح للخيمة بمجرد ما نوصل منحضرها بأسرع وقت ممكن و بعدين منروح منتفرج و مناكل و اذا بدنا منسهر بشي محل.
- إميلي: قديش بتكلف؟
- ريما: قد ما بتكلف. ما بعتمد كثير. اذا عارنا عصام الخيمة منوفر آجرة الأوتيل. و كل شي غيره رخيص هونيك. و لا يهكم. اعتمدي علي. اكيد رح ننسب.

From the context try to guess the meanings of the new words and expressions.

- a. *bént halaal* \_\_\_\_\_ بنت حلال
- b. *maa bšiir élla ruuh* \_\_\_\_\_ ما بصير إلا روح
- c. *khatar ʿala baali* \_\_\_\_\_ خطر على بالي
- d. *maa bšiir truuh* \_\_\_\_\_ ما بصير تروح
- e. *weenak w ween* \_\_\_\_\_ وينك و يون
- f. *télghi él-hajʿz* \_\_\_\_\_ تلغي الحجز
- g. *b<sup>é</sup>-mjarrad ma* \_\_\_\_\_ بمجرّد ما
- h. *aḥsan ma* \_\_\_\_\_ أحسن ما
- i. *mbayyen* \_\_\_\_\_ مبين
- j. *dabber haalo* \_\_\_\_\_ دبّر حاله
- k. *ʿaddeesh bétkallef* \_\_\_\_\_ قديش بتكلّف
- l. *ʿadd ma bétkallef* \_\_\_\_\_ قد ما بتكلّف
- m. *éʿtémed ʿaleey* \_\_\_\_\_ اعتمد عليّ

|             |  |                               |
|-------------|--|-------------------------------|
| lest        | cancel the booking                                   | whatever it costs             |
| nothing but | it occurred to me                                    | how much will it cost?        |
| it seems    | it's a long way off                                  | leave it to me (depend on me) |
| to manage   | not appropriate to go                                |                               |
| a nice girl | not appropriate <i>not</i> to go (can't help but go) |                               |

IT SEEMS ♦♦ Compare these ways to say "it seems"

|                                |                           |                  |
|--------------------------------|---------------------------|------------------|
| <i>mbayyen énno</i>            | it looks like             | مبين انه         |
| <i>ét-taḏʿs ḥaykuun mniiḥ</i>  | it will be fine           | الطقس سيكون منيح |
| <i>b-él-zaaḥer énno</i>        | it appears that           | بالظاهر انه      |
| <i>maa ʿajaba él-féstaan</i>   | she didn't like the dress | ما عجبها الفستان |
| <i>t'akhkhar...b-él-zaaḥer</i> | he's late...it appears    | تأخّر...بالظاهر  |
| <i>maa béddo yéji</i>          | he doesn't want to come   | ما بده يجي       |

COULDN'T HELP BUT...AND OTHER COMPLEXITIES ♦♦

|                            |  |                 |
|----------------------------|--|-----------------|
| <i>maa bšiir ruuh</i>      | it's not appropriate to go                                     | ما بصير روح     |
| <i>maa bšiir élla ruuh</i> | it's not appropriate <i>not</i> to go<br>(I can't help but go) | ما بصير إلا روح |
| <i>maa baqa élla ruuh</i>  | all I have to do is go<br>(it won't be long before I go)       | ما بقى إلا روح  |
| <i>maa ṣaar élla rélʿt</i> | I couldn't help but go   | ما صار إلا رحت  |

### FUNCTION G: HOPES, ADVICE AND SPECULATING ABOUT THE FUTURE

**CONDITIONAL SENTENCES 1** ♦ There are three types of conditional sentences. The first we will practise is the “present real conditional”, for example

|                             |                        |                  |
|-----------------------------|------------------------|------------------|
| <i>iza kaan taḡbaan</i>     | If I'm tired           | إذا كان تعباً    |
| <i>béṭṭod b-él-beet</i>     | I'll stay at home, but | بقعد بالبيت بس   |
| <i>iza maa kaan taḡbaan</i> | if I'm not tired       | إذا ما كان تعباً |
| <i>bruuh a-s-siinema.</i>   | I'll go to the cinema  | بروح عالسینما    |

Note that although talking about the future, the past tense comes after the conditional particle *iza* إذا (if). In practice however, the verb *kaan* كان is often dropped from nominal sentences. In the second part of the conditional sentence, you can choose from three tenses, the imperative:

|                            |                       |                |
|----------------------------|-----------------------|----------------|
| <i>iza réh't a-s-suuq</i>  | If you go to the souq | إذا رحت عالسوق |
| <i>sh'téri-li jariide.</i> | buy me a newspaper    | اشتر لي جريدة  |

the future:



|                                 |                         |                    |
|---------------------------------|-------------------------|--------------------|
| <i>iza réh't a-s-suuq</i>       | If you go to the souq   | إذا رحت عالسوق     |
| <i>rah tḡaabel Hasan huniik</i> | you'll meet Hasan there | رح تقابل حسن هونيك |

or the unmarked present tense:

|                           |                       |                |
|---------------------------|-----------------------|----------------|
| <i>iza réh't a-s-suuq</i> | If you go to the souq | إذا رحت عالسوق |
| <i>térjaḡ b-sér a</i>     | come back quickly     | ترجع بسرعة     |



#### 1. Listen to the conversation and fill in the missing words.

|                                    |   |                        |
|------------------------------------|---|------------------------|
| A <i>ween raayeh?</i>              |  | أ وين رايح؟            |
| B <i>a-s-suuq.</i>                 |   | ب عالسوق.              |
| A <i>iza réh't _____</i>           |  | أ إذا رحت _____        |
| <i>maa ténsa téshtéri-li _____</i> |   | ما تنسى تشتري لي _____ |

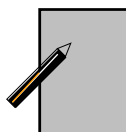
Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask where the other is going. Answer according to the pictures.



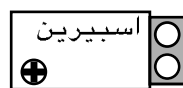
a.



b.



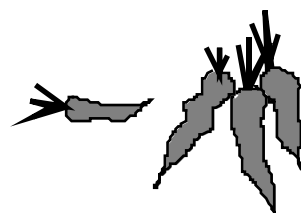
c.



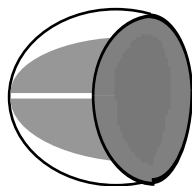
d.



e.



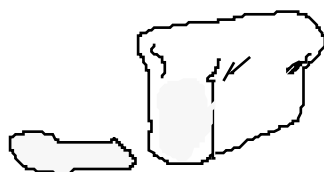
f.



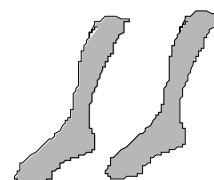
g.



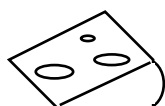
h.



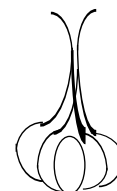
i.



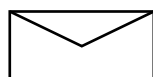
j.



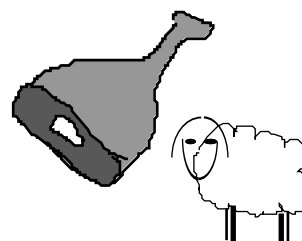
k.



l.



m.



n.



2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *shu rah taḡmel b-éḡlet él-éiid?*



أ شو رح تعملوا بعطلة العيد؟

B *lissa maa qarrarna.*



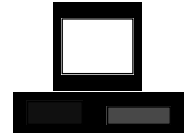
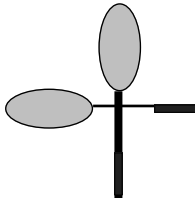
ب لسا ما قررنا.

A *iza* \_\_\_\_\_ إذا

*bijuuz* \_\_\_\_\_ بجوز

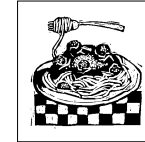
*bass iza* \_\_\_\_\_ بس إذا

Now work with a teacher or classmate. Based on the conversation above, ask each other the following questions and answer according to the pictures.



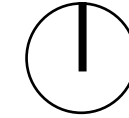
a. *shu rah taḡmel(i) bukra?*

شو رح تعمل(ي) بكرأ؟



b. *ween rah taakol(i) bukra b-él-leel?*

وين رح تاكل(ي) بكرأ بالليل؟



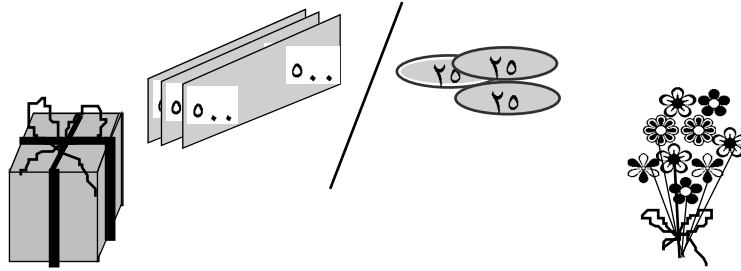
c. *eemta rah tnaam(i) él-yoom?*

ايمتى رح تنام(ي) اليوم؟



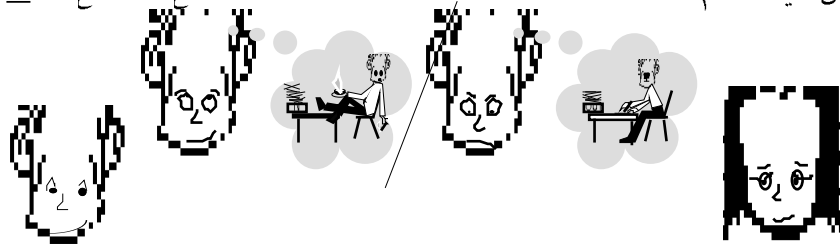
d. *küf rah truuh(i) a-sh-shéghl éṣ-ṣébbḥ?*

كيف رح تروح(ي) عالشغل بكرأ الصبح؟



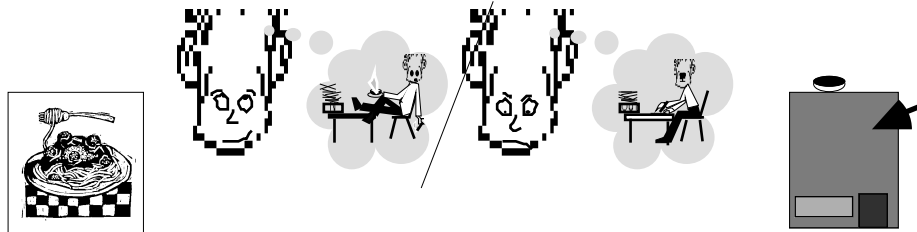
- e. *shu rah téshtéri lé-mʕallme*  
*mérshaan ʕiid lé-mʕallem?*

شو رح تشتري للمعلّمة  
 منشان عيد المعلم؟



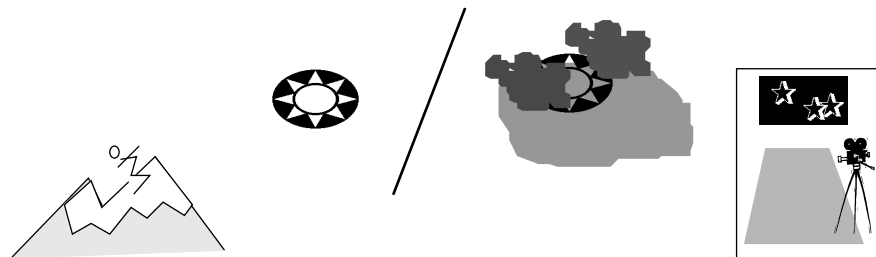
- f. *maʕ miin rah truuh ʕa-s-siinema?*

مع مين رح تروح (ي) عالسینما؟



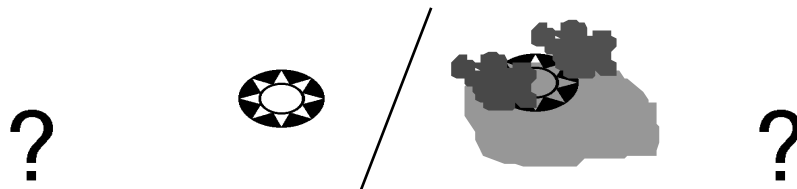
- g. *ween rah tétghadda(tétghaddi) él-yoom?*

وين رح تتغدى (تتغدى) اليوم؟



- h. *shu rah taʕmel(i) b-él-ʕétle?*

شو رح تعمل بالعطلة؟



- i. *shu rah télbes ʕa-l-ḥafle?*

شو رح تلبس عالحفلة؟





3. Listen to the conversation and fill in the missing word.

- A *b-ra'yek* \_\_\_\_\_ *él-yoom?* برأيك \_\_\_\_\_ اليوم؟  
 B *la, iza* \_\_\_\_\_ *mumken téedi hada b-él-rash<sup>h</sup>h* to infect لا، إذا \_\_\_\_\_ ممكن تعدي حدا بالرشح.

Read these questions and write a reason for *not* doing these things.

*b-ra'yak / b-ra'yek...*

برأيك...

a. ...*aakol biitzaa a-l-ghada' él-yoom?*

...أكل بيتزا عا لـغدا اليوم؟

---



---

b. ...*qéss sha'eri?*

...قص شعري؟

---



---

c. ...*ruuh a-d-diisko la-haali?*

...روح عا لـديسكو لـحالي؟

---



---

d. ...*rawweh a-d-dar<sup>s</sup> él-yoom?*

to skip

...روح عا لـدرس اليوم؟

---



---

e. ...*tzawwej?*

...اتزوج؟

---



---

f. ...*shtéri sayaara?*

...اشتري سيارة؟

---



---

Now work with a teacher or classmate and take it in turns to ask each other the questions.

## HOPES ♦

|                          |                            |               |
|--------------------------|----------------------------|---------------|
| <i>tammal, ytammal</i>   | to hope                    | اتأمل، يتأمل  |
| <i>métammel, -e, iin</i> | am hoping                  | متأمل، -ة، ين |
| <i>in sha'allah</i>      | I hope (lit. if God wills) | إن شاء الله   |



## 4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *b-ra'yak rah* \_\_\_\_\_ أ برايك رح  
 B *énsha' allah* \_\_\_\_\_ ب ان شاء الله  
     *la'énno iza* \_\_\_\_\_ لانه إذا  
     *bikuun* \_\_\_\_\_ بيكون  
     *w iza* \_\_\_\_\_ و إذا  
 A *mazbuut* \_\_\_\_\_ أ مضبوط  
     *énsha' allah* \_\_\_\_\_ ان شاء الله

Now work with a teacher or classmate. Discuss these questions.

*b-ra'yak / b-ra'yek...* ...برأيك

- a. *rah yénzel él-maṭar bukra?* رح ينزل المطر بكرة؟  
 b. *rah ykuun ktiir shoob ha-seef?* رح يكون كثير شوب هالصيف؟  
 c. *rah ykuun fii salaam* peace رح يكون في سلام  
     *b-ésh-sharq él-awsat ha-s-séne?* Middle East بالشرق الأوسط هالسنة؟  
 d. *rah yénkhéfeḏ* to drop (be lowered) رح ينخفض  
     *séé'r él-faayde ha-s-séne?* interest rates سعر الفائدة هالسنة؟  
 e. *rah yéthassen* to improve رح يتحسن  
     *séé'r él-émle b-suuriyya?* exchange rate سعر العملة بسوريا؟  
 f. *rah tziid* to increase رح تزيد  
     *nésbet él-bataale ha-s-séne?* percentage of unemployment نسبة البطالة هالسنة؟

**CONDITIONAL SENTENCES 2** ♣ The second type is the “present unreal conditional” for example,

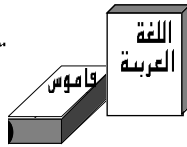
|                                  |                    |                      |
|----------------------------------|--------------------|----------------------|
| <i>law kaan ʿandi waqt aktar</i> | If I had more time | لو كان عندي وقت أكثر |
| <i>ként ʿmélt</i>                | I would do         | كنت عملت             |
| <i>riyaaʿda aktar.</i>           | more exercise.     | رياضة أكثر.          |

Again, the past tense verb is always used after the conditional particle. Note that the conditional particle used in this type is *law* لو (if)

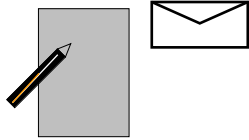


**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

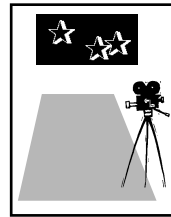
- A *leesh maa* \_\_\_\_\_?      ؟ \_\_\_\_\_ ليش ما
- B \_\_\_\_\_ *qadd ma béqder*      ب \_\_\_\_\_ قد ما بقدر
- bass maa ʿandi waqt.*      بس ما عندي وقت.
- law kaan ʿandi waqt aktar*      لو كان عندي وقت أكثر
- ként* \_\_\_\_\_      كنت \_\_\_\_\_



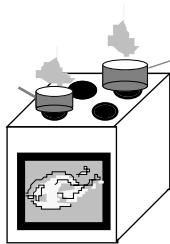
Now work with a teacher or classmate. Based on the conversation above, ask each other about the following activities.



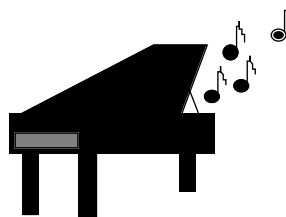
a.



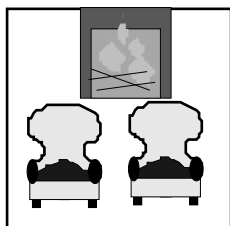
b.



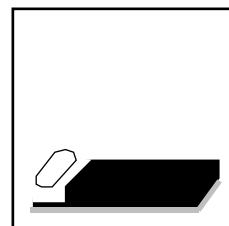
c.



d.



e. *rtaah*



ارتاح

f.

|   |                        |                             |
|---|------------------------|-----------------------------|
| <i>shu ra'yak nshuuf él-film a-l-viidiyoo</i> |                        | شو رأيك نشوف الفيلم الفيديو |
| <i>badaal manruuh a-s-sinema?</i>             | instead of             | بدال ما نروح عالسینما؟      |
| <i>ktob waziiftak awaad ma tél ab</i>         | instead of             | اكتب وظيفتك عوض ما تلعب     |
| <i>dros mniihahsan ma térsob</i>              | lest                   | ادرس منيح أحسن ما ترسب      |
| <i>tzawwajet ghashban an abuha</i>            | in defiance of         | تزوجت غصباً عن ابوها        |
| <i>réht a-r-raghl'm mén él-matar</i>          | in spite of            | رحت عالرغم من المطر         |
| <i>am yétsarrafa ka'énha</i>                  | ka'énno as if          | عم يتصرف كأنها              |
| <i>ésh-shéghle mhémme ktiir</i>               | he is acting as if     | الشغلة مهمة كثير            |
|   | it were very important |                             |



|   |                                  |   |                    |
|---|----------------------------------|---|--------------------|
| A | <i>b-ra'yak</i> _____            | أ | برأيك _____        |
|   | <i>iza</i> _____?                |   | إذا _____؟         |
| B | <i>akiid</i> _____ <i>küür</i> . | ب | اكيد _____ كثير    |
| A | <i>ṣaḥiiḥ?</i>                   | أ | صحيح؟              |
| B | <i>akiid. law ként badaalak</i>  | ب | اكيد. لو كنت بدالك |
|   | _____                            |   | _____              |
| A | <i>maḥ ak haqq.</i>              | أ | معك حق             |

*b-ra'yak / b-ra'yek...* ...برأك

- a. ...byéze al éj-jiiraan iza emélt hafle kbiire? ...بيزعل الجيران إذا عملت حفلة كبيرة ؟  
b. ...byéze alu ahli iza tarakt él-madrase? ...بيزعلوا أهلي إذا تركت المدرسة ؟  
c. ...btéze al lé-meallme iza rawwaht éd-dars? ...بتزعل المعلمة إذا روت الدرس ؟  
d. ...byéze alu iza maa azzamton ع a-l-ع é's? ...بيزعلوا إذا ما عزمتهن عالعرس ؟  
e. ...btéze al iza maa réht ع a-l-ع aziime? ...بتزعل إذا ما رحت عالعزيمة ؟  
f. ...byéze al éd-doktuur iza maa shérbt éd-dawa? ...بيزعل الدكتور إذا ما شربت الدواء ؟  
g. ...bighaar akhi iza azzamt rfiqto? be jealous ...بيغار أخي إذا عزمت رفيقته ؟  
h. ...bténhérej ékhti iza warjeet be embarrassed ...بتنحرج أختك إذا ورجيت  
é's-saff suurita b-él-hammaam w hiyye sghire? ...الصف صورتها بالحمام وهي صغيرة ؟



7. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *fūni akhod ra'yak?* أ فيني اخذ رايك؟  
 B *tabʿan. b-shu?* ب طبعاً. بشو؟  
 A \_\_\_\_\_ أ \_\_\_\_\_  
*bass maali mét'akkede* I'm not sure بس مالي متأكدة  
*iza kaanet fékra mniiha.* إذا كانت فكرة منيحة.  
 B *béddek našiihti?* advice ب بدك نصيحتي؟  
*law ként badaalek* لو كنت بدالك  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 A *shukran ʿa-n-našiiha.* أ شكراً عالنصيحة.

Now work with a teacher or classmate. Read the statements below and ask the other's advice. Reply to each question using a piece of advice from the list below.

- a. *béd-di ruuh maashi ʿa-s-suuf.* بدِّي روح ماشي عالسوق.  
 b. *béd-di ruuh b-és-šeef ʿa-l-aqaba.* يدِّي روح بالصيف عالعقبة.  
 c. *béd-di shtégheh b-és-safaara.* يدِّي اشتغل بالسفارة.  
 d. *béd-di tʿallem él-lughā él-fushā b-él-awwal.* يدِّي اتعلم اللغة الفصحى بالأول.  
 e. *béd-di tʿallem ʿezef él-kamaan.* بدِّي اتعلم اعزف الكمان.  
 f. *béd-di shtéri sayaara mésta ʿmala.* used يدِّي اشتري سيارة مستعملة.

- shob ktiir* شوب كثير  
*él-byaano ashal w asraʿ* البيانو أسهل وأسرع  
*bijooz tdiʿ* بجوز تضيع  
*béd-da tašliih ktiir* بدّها تصليح كثير  
*él-ʿaamiyye bétfiidak aktar b-él-awwal* useful العامية بتفيدك أكثر الأول  
*él-énam él-méttehdeahsan la'énno él-maʿaash aktar* salary الأمم المتحدة أحسن لانه المعاش أكثر

**FUNCTION H: WONDERING, WISHING AND PAST POSSIBILITIES**

**I WONDER** ♦ Use this expression if you are wondering about something:

*ya-tara*

I wonder...

يا ترى

**1. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *yaa tara leesh lé-mʿallem*

أ يا ترى ليش المعلم

B *akiid* \_\_\_\_\_

ب اكيد

*law maa* \_\_\_\_\_

لو ما

*kaan* \_\_\_\_\_

كان

Now work with a teacher or classmate. Ask each other these questions. Reply to each one using a reply from the list below.

*yaa tara...*

يا ترى...

a. *leesh éja a-ṣ-ṣaff mét' akhklər él-yoom?*

ليش اجى عالصف متأخر اليوم؟

b. *leesh maa taaret ét-tayyaara la-hallaq?*

ما طارت الطائرة لهلق؟

c. *leesh maa éju a-l-hafle?*

ليش ما اجوا عالحفلة؟

d. *leesh maa akal ktiir?*

ليش ما اكل كثير؟

e. *leesh maa tzawwajet?*

ليش ما تزوجت؟

f. *leesh maa baʿat-li risaale?*

ليش ما بعت لي رسالة؟

*akiid fūha éfʿl...*

اكيد فيها عطل...

*akiid béthébb waahed gheero...*

اكيد بتحب واحد غيره...

*akiid zaʿlaaniin...*

اكيد زعلانين...

*akiid dayya él-énwaan....*

اكيد ضيع العنوان...

*akiid aamēl reejim...*

اكيد عامل رجيم...

*akiid kaan sahraan...*

to stay out late

اكيد كان سهران...

## I WISH ♦♦

|                         |         |               |
|-------------------------|---------|---------------|
| <i>tmanna, yétmanna</i> | to wish | تمنّى، يتمنّى |
| <i>ya-reet</i>          | I wish  | يا ريت        |
| <i>ʿala waah</i>        | I wish  | على واه       |
| <i>bass</i>             | if only | بس            |



## 2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *mabsuut* \_\_\_\_\_ ؟ ؟ \_\_\_\_\_ مبسوط  
 B *la, bétmanna* \_\_\_\_\_ لا، بتمنّى

Now read these questions and find their matching answer from the list below.

- a. *mabsuut b-dars él-ʿarabi?* مبسوط بدرس العربي؟  
 \_\_\_\_\_
- b. *mabsuut b-shéghlak b-ésh-SHaam?* مبسوط بشغلك بالشام؟  
 \_\_\_\_\_
- c. *mabsuuta b-shéghlek b-és-safaara?* مبسوطة بشغلك بالسفارة؟  
 \_\_\_\_\_
- d. *mabsuut b-él-ʿiše b-ha-l-beet?* مبسوط بالعيشة بهالبيت؟  
 \_\_\_\_\_
- e. *mabsuuta mén madrasat wlaadek?* مبسوطة من مدرّسة اولادك؟  
 \_\_\_\_\_
- f. *mabsuuta b-ʿéšset shaʿrek?* مبسوطة بقصّة شعرك؟  
 \_\_\_\_\_

*la, bétmanna law kaan élo jneene.*

لا، بتمنّى لو كان إله جنينة.

*la, bétmanna shtaghal kaatbe.*

لا، بتمنّى اشتغل كاتبة.

*la, bétmanna shtaghal b-briṭaanya.*

لا، بتمنّى اشتغل ببريطانيا.

*la, bétmanna law kaan aṭwal shwaye.*

لا، بتمنّى لو كان أطول شوية.

*la, bétmanna law kaan fii madrase briṭaaniyye*

لا، بتمنّى لو كان في مدرّسة بريطانية.

*la, bétmanna ykuun ʿandi éstaaz khṣuusi.*

لا، بتمنّى يكون عندي أستاذ خصوصي.

private



### 3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *btæref* \_\_\_\_\_? أ \_\_\_\_\_ بتعرف
- B *la, bétmanna law ként bæref* \_\_\_\_\_ لا، بتمنى لو كنت بعرف.
- ként* \_\_\_\_\_ كنت

Now work with a teacher or classmate. Ask each other the following questions. Reply with one of the answers listed below.

- a. *btæref téraqoş şharqi?* بتعرفي ترقصي شرقي؟  
\_\_\_\_\_
- b. *btæref tétbokh akal yabaani?* بتعرف تطبخ اكل ياباني؟  
\_\_\_\_\_
- c. *btæref téhki ʿarabi?* بتعرف تحكي عربي؟  
\_\_\_\_\_
- d. *btæref téʿzef ʿala aale muusüqiyye?* بتعرف تعزف علي آلة موسيقية؟  
musical instrument  
\_\_\_\_\_
- e. *btæref tsuuq sayaara?* بتعرف تسوق سيارة؟  
\_\_\_\_\_
- f. *btæref tétbæ ʿa-l-kombyuuter?* بتعرف تطبع عالكمبيوتر؟  
\_\_\_\_\_

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| <i>la, bétmanna law ként bæref ként...</i>      | لا، بتمنى لو كنت بعرف كنت...   |
| <i>...ʿédert tfaaham maʿ én-naaş b-suuriyya</i> | ...قدرت اتفاهم مع الناس بسورية |
| <i>...tabakhto kéll yoom la'énno saħhi</i>      | ...طبخته كل يوم لانه صحي       |
| <i>...réht ween ma béddi</i>                    | ...رحت وين ما بدّي             |
| <i>...néheft shwaye.</i>                        | ...نحفت شوية.                  |
| <i>...késebt maşaari aktar.</i>                 | ...كسبت مصاري أكثر             |
| <i>...ʿézeft maʿ férqet ésh-shérke</i>          | ...عزفت مع فرقة الشركة         |

to earn

band



**CONDITIONAL SENTENCES 3** ♣ The third type is the “past unreal conditional” which also uses the particle *law* لو, for example

*ként réht maʿak*

I would have gone with you كنت رحت معك

*law wéšelt bakiir.*

if you had arrived early. لو وصلت باكير.

and

*ként tzallajt*

I would have skied

كنت تزلجت

*law nézel ét-talʿi*

if it had snowed

لو نزل الثلج



**4. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *ya-reet* \_\_\_\_\_



أ يا ريت \_\_\_\_\_

B *leesh?*

ب ليش؟

A *law* \_\_\_\_\_

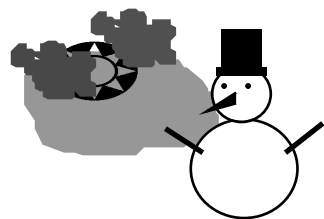


أ لو \_\_\_\_\_

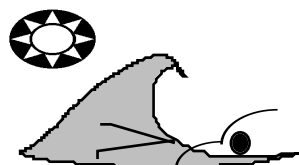
*kaan* \_\_\_\_\_

كان \_\_\_\_\_

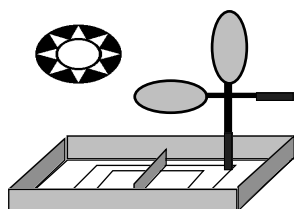
Now work with a teacher or classmate. Look at the pictures and discuss how you wish the weather had been yesterday and why.



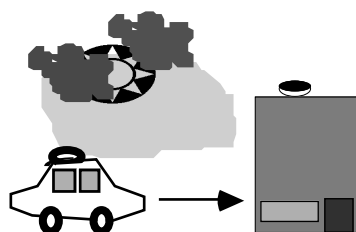
a.



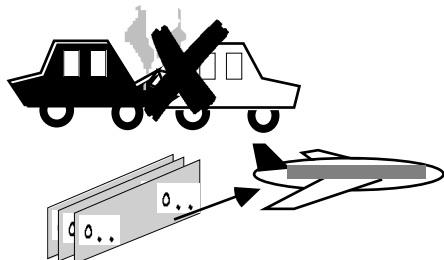
b.



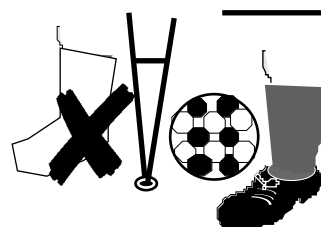
c.



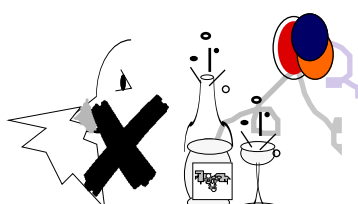
d.



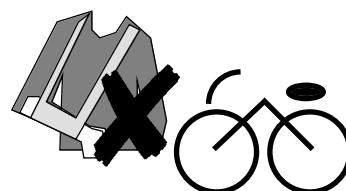
e.



f.



g.



h.



5. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *leesh maa \_\_\_\_\_ عا-shéghl?*      أ ليش ما \_\_\_\_\_ عالشغل؟  
 B *\_\_\_\_\_ haases haali marḍaan.*      ب \_\_\_\_\_ حاسس حالي مرضان.  
*law maa \_\_\_\_\_ haali marḍaan*      لو ما \_\_\_\_\_ حالي مرضان  
*ként \_\_\_\_\_*      كنت \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask each other these questions. Answer with one of the reasons listed below.

- leesh...*      ليش...  
 a. *...maa katabt él-waziife?*      ...ما كتبت الوظيفة؟  
 \_\_\_\_\_  
 b. *...maa éjeet عا-l-hafle?*      ...ما اجيت عالحفلة؟  
 \_\_\_\_\_  
 c. *...maa baḡt-élli risaale?*      ...ما بعثت لي رسالة؟  
 \_\_\_\_\_  
 d. *maa réht عا-s-siinema maḡna mbaareh?*      ...ما رحت عالسينما معنا ممبارح؟  
 \_\_\_\_\_  
 e. *...maa shéft él-musalsel mbaareh?*      soap opera      ...ما شفت المسلسل ممبارح؟  
 \_\_\_\_\_  
 f. *...maa ttaṣalt fiyy?*      ...ما اتصلت فيي؟  
 \_\_\_\_\_

- la'énni maa ként maḡzuume*      لاني ما كنت معزوم  
*la'énno maa kaan عandi ktaab*      لانه ما كان عندي كتاب  
*la'énno maa kaan عandi énwaaanak*      لانه ما كان عندي عنوانك  
*la'énno maa kaan jaaye عala baali*      لانه ما كان جاي علي بالي  
*la'énni nsiit raqam talifoonak*      لاني نسيت رقم تليفونك  
*la'énni maa ként b-él-beet*      لاني ما كنت بالبيت

**EMPHATIC EXPRESSIONS** ♦♦ Syrians often use these expressions to add a little colour:

|                          |                      |              |
|--------------------------|----------------------|--------------|
| <i>wallahi él-ʿaziim</i> | honest to God        | والله العظيم |
| <i>aʿooz b-allah</i>     | God forbid           | اعوذ بالله   |
| <i>la samah allah</i>    | God forbid           | لا سمح الله  |
| <i>allah wakiilak</i>    | as God is my witness | الله وكيلك   |
| <i>allah ykhalliik</i>   | may God keep you     | الله يخليك   |
| <i>niyaalak</i>          | lucky you            | نياالك       |
| <i>dakhiilak</i>         | I beg you            | دخيلك        |
| <i>baʿa</i>              | (emphatic ending)    | بقى          |

**WE'VE MISSED YOU** ♦♦ To say you have missed someone use this Type VIII hollow verb:

|                      |                    |            |
|----------------------|--------------------|------------|
| <i>sḥtaʿna-lak</i>  | we missed you (m)  | اشتقنا لك  |
| <i>sḥtaʿna-lek</i>  | we missed you (f)  | اشتقنا لك  |
| <i>sḥtaʿna-lkon</i> | we missed you (pl) | اشتقنا لكن |

Note that even if you are only talking about yourself, conjugate the verb in the plural. Or, if you *will* miss someone:

|                        |                       |            |
|------------------------|-----------------------|------------|
| <i>hanéshtaʿq-lak</i>  | we will miss you (m)  | حنشتاق لك  |
| <i>hanéshtaʿq-lek</i>  | we will miss you (f)  | حنشتاق لك  |
| <i>hanéshtaʿq-lkon</i> | we will miss you (pl) | حنشتاق لكن |



**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *sḥtaʿna-lak! ween kénti?*      اشتقنا لك! وين كنتي؟  
*leesh maa shéfnaki mén zamaan?*      ليش ما شفناكي من زمان؟
- B *wallahi él-ʿaziim*      والله العظيم  
*law \_\_\_\_\_*      لو \_\_\_\_\_  
*bass maa kaan mumken mnoob.*      بس ما كان ممكن منوب
- A *leesh baʿa?*      ليش بقی؟  
 B \_\_\_\_\_      ب \_\_\_\_\_
- waahed wara taani*      one after the other      واحد ورا ثاني

**Now work with a teacher or classmate. Elaborate these excuses.**

|  |                         |
|--|-------------------------|
| <i>la'énno sayaaarti kaanet mʿattale</i> | لانه سيارتتي كانت معطلة |
| <i>la'énno ahli kaanu ʿandi</i>          | لانه أهلي كانوا عندي    |
| <i>la'énni ként ʿam bédros lé-l-fahṣ</i> | لاني كنت عم بدرس للفحص  |
| <i>la'énni ḍayyaʿt raqam talifoونكون</i> | لاني ضيقت رقم تليفونكون |
| <i>la'énni ként msaʿfer(a)</i>           | لاني كنت مسافر(ة)       |
| <i>la'énni ként mariḍ(a)</i>             | لانه كنت مريض(ة)        |

## 7. Write the replies to these expressions. Choose from the list below.

- a. *ahlan w sahan* \_\_\_\_\_ أهلاً وسهلاً  
 b. *és-salaam ealeekom* \_\_\_\_\_ السلام عليكم  
 c. *ya eatiik el-eaafiyye* \_\_\_\_\_ يعطيك العافية  
 d. *kiifak?* \_\_\_\_\_ كيفك؟  
 e. *shu akhbaarak?* \_\_\_\_\_ شو أخبارك؟  
 f. *él-hamd éllah e a-s-salaame* \_\_\_\_\_ الحمد لله عالسلامة  
 g. *shukran* \_\_\_\_\_ شكراً  
 h. *yéslamu iideek* \_\_\_\_\_ يسلموا ايديك  
 i. *kéll és-séne w énte saaliim* \_\_\_\_\_ كل سنة و انت سالم  
 j. *naeimaan* \_\_\_\_\_ نعيماً  
 k. *salamtak* \_\_\_\_\_ سلامتك  
 l. *mabruuk* \_\_\_\_\_ مبروك  
 m. *daayme* \_\_\_\_\_ دايماً  
 n. *sahteen* \_\_\_\_\_ صحتين  
 o. *saḥḥa* \_\_\_\_\_ صحّة  
 p. *khaatrak* \_\_\_\_\_ خاترك  
 q. *ma e és-salaame* \_\_\_\_\_ مع السلامة

*e ala qalbak*

على قلبك

*e ala qalbak*

على قلبك

*w ealeekom és-salaam*

و عليكم السلام

*allah ysallmak*

الله يسلمك

*allah ysallmak*

الله يسلمك

*allah ysallmak*

الله يسلمك

*allah ybaarak fiik*

الله يبارك فيك

*allah ya eafiik*

الله يعافيك

*ahlan fiik*

أهلاً فيك

*w énte saaliim*

و انت سالم

*ma e és-salaame*

مع السلامة

*sahteen*

صحتين

*w iideek*

و ايديك

*tamaam él-hamd éllah*

تمام الحمد لله

*él-hamd éllah b-kheer*

الحمد لله بخير

*allah yénaem ealeek*

الله ينعم عليك

*tékram*

تكرم



## READING

## 1. Read this story and answer the questions below.

كان يا ما كان بقديم الزمان كان في واحد عربي سافر لإنكلترا. هذا الشب ما كان بيعرف اللغة الأنكليزية و ما بيقدّر بيحكي انكليزي أبداً بس بالرغم من هالشبي سافر لإنكلترا. بعد ما وصل بشي يوم يومين حسّ حاله جوعان كثير و بده ياكل. راح عالمطعم و قعد عالطاولة. الكارسون أول ما شافه اجى لعنده و عطاها لسته الاكل منشان ينقي شو بده ياكل.

بس مسكين ما بيعرف منوب يقرا انكليزي و ما بيعرف يحكي و هيك قال لحاله "شو بدي اكل؟ شو بدي ساوي؟" اخر شي قرر يحط يده على اطول كلمة، بجوز هالكلمة تكون كلمة لشبي اكلة طيبة. حط يده على كلمة "زيتون". بس هو ما بده ياكل زيتون، و هو جوعان كثير بده ياكل اكل طيب مثلاً لحمه مشوية و بطاطا مقلية بس مو زيتون، بس كمان ما بيقدّر يختارهن لانه ما بيعرف انكليزي. بلّش ياكل هالشب بعد شاف جارتته يلي قاعدة عالطاولة الثانية. جارتته كانت عم تاكل اكل طيب كثير. قال لحاله "اه، يا ريت اعرف شو عم تاكل جارتتي" فجأة، خلصت جارتته صحنها و نادت الكارسون و قالت له "more please". الشب سمع شو قالت جارتته و فكر انها عم تاكل شي اسمه "more". انبسط كثير و قال لحاله "الحمد لله، هلق صرت بعرف شو عم تاكل جارتتي". بسرعة نادى للكارسون و قال له "more please". بس الكارسون جاب له كمان زيتون. زعل كثير و قال للكارسون "ليش more جارتتي مو مثل more؟"

## الأسئلة

- ١ شو مشكلته بالمطعم؟
- ٢ كيف طلب الاكل؟
- ٣ ليش قال للكارسون "more please"؟
- ٤ جاب له الكارسون الاكل يلي جارتته كانت عم تاكله؟

## 2. Read this story and answer the questions below

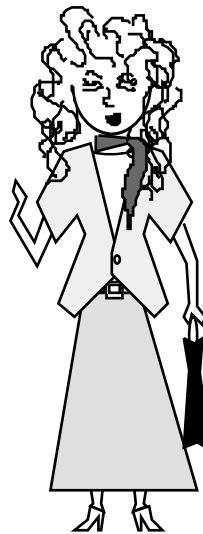
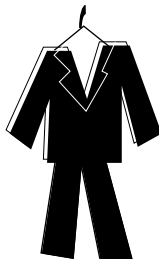
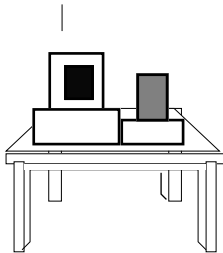
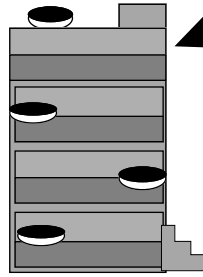
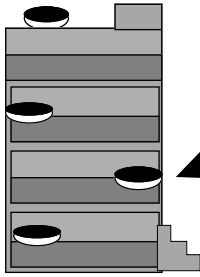
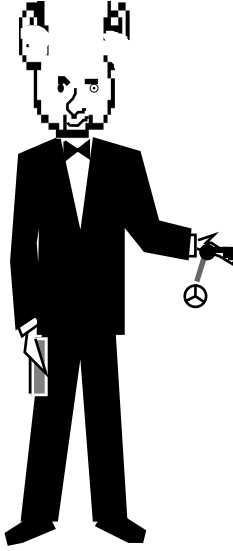
مرة كان في واحدة قاعدة عالطاولة. بيدها ورقة و قلم و كانت عم تفكر كثير. اجت رفيقتها و شافتها قاعدة قدام الطاولة. قالت لها "شو عم تساوي هون قدام الطاولة؟" جاوبتها "عم اكتب رسالة. ليش؟ شو بدك؟ بدك شي مني؟ ليش عم تسأليني؟" قالت لها "لا، لا ما في شي ضروري بس بدي اسألك بدك تشربي شاي او قهوة او عصير معي؟" قالت لها "لا أنا مشغولة كثير. ما فيني اشرب شي معك." قالت لها رفيقتها "ايه، بس أنا ساويت لك قهوة. ما بدك تشربي قهوة بس خمسة دقائق؟ هيك منحكي سوا." قالت لها "طيب ماشي الحال، يسلموا ايديكي." جاوبتها رفيقتها "الله يسلمك." و بعدين شربوا قهوة سوا.

سألته رفيقتها "لين عم تكتبي رسالة؟" "عم اكتب رسالة لجارتي. سافرت من سنة او سنتين و لسا ما كتبت لها رسالة." سألته رفيقتها "انتي بتعرفي عنوان جارتك؟" جاوبتها "بالحقيقة أنا كنت بعرف عنوان جارتي بس ضيعته." سألته رفيقتها "شلون بدك تبعتي لها رسالة إذا ما بتعرفي عنوانها؟" جاوبتها "مضبوط، الحق معك، أنا بعرف انه العنوان ضروري كثير كثير منشان هيك كتبت لها بأول سطر برسالة انه تبعت لي عنوانها بأسرع وقت ممكن..."

## الأسئلة

- ١ شو كانت عم تعمل؟
- ٢ شو كان بدها رفيقتها؟
- ٣ ليش ما كان عندها عنوان جارتها؟
- ٤ كيف كانت رح تبعت الرسالة بدون العنوان؟

3. Write the letter of the advertisement next to the picture it represents. Remember that newspapers are written in Modern Standard Arabic. How much information can you extract from each advertisement from your knowledge of roots and a little guesswork?



للبيع بيرجو ٥.٤ موديل  
١٩٧٤ بحالة جيدة جداً لون  
زيتي بسعر ٢٥٠٠٠٠٠،  
هاتف ٩١.٣٤٨٧

a.

للبيع كاميرا فيديو JVC  
حديثه ٨ م م بسعر ٢٠٠٠٠٠٠  
هاتف ٩٩٢٧٤٥٦

b.

للبيع كومبيوتر شخصي  
امريكي لرجال الأعمال مع  
حقيبة، موديل ١٩٩٦/١٩٩٥،  
هاتف ٨٧٧٢٥٣٣

c.

للبيع بدلة زفاف قياس ٣٣،  
شك يدوي، هاتف ٦٦٦٩٣.٨

d.

للبيع منزل في المزة الشرقية  
مساحة ٨٧ و ٢ ٣ غرف ط ٤  
تدفئة مركزية بسعر ٤ مليون  
هاتف ٦٦٢٧٨٩٠

e.

للإيجار السياحي شقة مفروشة  
٣ غرف في دمشق القديمة ط ٢  
تدفئة مستقلة مكيف، ٢٢٠٠٠  
شهرياً، هاتف ٦٦٥٩٨.٩

f.

مطلوب معلم حلاقة رجالي  
خبرة لا تقل ٣ سنوات و العمر  
لا يقل عن ٢٥ سنة، العمل في  
الجسر الأبيض، هاتف ٢١.٣٤٩٨  
(١٠-٤)

g.

مطلوب سكريرة تجيد اللغة  
الإنكليزية و المراسلات  
التجارية و العمل على  
الكومبيوتر للعمل بدوام كامل،  
هاتف ٦١٣.٩٧٠

h.

## Answers

### Introduction

5. (right column) Paris, Washington, Brussels, Canberra, Musqat, London, Damascus, Nairobi, Beirut, Helsinki, Tokyo, Warsaw (left column) Kenya, Oman, France, Britain, Belgium, Japan, America, Finland, Poland, Lebanon, Syria, Australia (capital-country) Paris-France, Washington-America, Brussels-Belgium, Canberra-Australia, Musqat-Oman, London-Britain, Damascus-Syria, Nairobi-Kenya, Beirut-Lebanon, Helsinki-Finland, Tokyo-Japan, Warsaw-Poland.

7. بارد، طالب، كتاب، كلب، باب، كبير، بلح، شمسية، سيارة، دار، واحد، سلام، جايب، مفتاح، برید.

8. (right column) Tony, Marlyn, Richard, Marlon, Brigitte, John, Sophie, Elizabeth, Jane, Bruce (left column) Brando, Taylor, Burton, Curtis, Lee, Monroe, Fonda, Bardo, Loren, Travoltar (famous actors) Tony Curtis, Marlyn Monroe, Richard Burton, Marlon Brando, Brigitte Bardo, John Travoltar, Sophie Loren, Elizabeth Taylor, Jane Fonda, Bruce Lee.

10. ١ بات بنت بيت ٢ باب تاب بان ٣ ناب إبن لبن ٤ بنك عنب نصاب ٥ نبي كتب تبين

٦ بن راتب نبات ٧ بنات يابان نزول ٨ نازل بارز بون ٩ بوربون براندي نبیت

١٠ برید جايب بين

11. ١ محمد ٢ أحمد ٣ إبراهيم ٤ علي ٥ هشام ٦ يوسف ٧ عبدالله ٨ فايز ٩ ريما ١٠ سميرة

١١ مريم ١٢ وفاء ١٣ هدى ١٤ فاطمة ١٥ زينب

12. ١ كُتِبَ ٢ دَرَسَ ٣ جَبَلَ ٤ شَرِبَ ٥ كَتَبَ ٦ مَدُنَ ٧ لَبِسَ ٨ طَبَخَ ٩ فَهِمَ ١٠ لُغَةً

13. ١ سامح ٢ قتل ٣ مين ٤ رسول ٥ سن ٦ مطر ٧ راكب ٨ معامل ٩ رفيع ١٠ مكتوب

14. ١ مِفْتَاحُ ٢ كُتَابُ ٣ دَفْتَرُ ٤ مَكْتَبُ ٥ مُنُوبُ ٦ كَبِيرُ ٧ أَكْبَرُ ٨ بِنَفْسٍ ٩ مَرَكَزُ ١٠ مَنِيحُ

15. ١ سبب ٢ دَرَسَ ٣ قَطَعَ ٤ كَسَرَ ٥ وَصَلَ ٦ ضَحَكَ ٧ دَهَنَ ٨ وَقَعَ ٩ شَعَلَ ١٠ طَلَعَ

١١ بَيَّاع ١٢ جرح

16. ١ كلب ٢ مغلف ٣ شجر ٤ حجرة ٥ تهديد ٦ شك ٧ طيار ٨ مصير ٩ بلح ١٠ ضب

١١ معقول ١٢ قرار ١٣ كلمة ١٤ سيف ١٥ غسالة ١٦ شباط ١٧ طريق ١٨ سؤال

١٩ ضيَع ٢٠ طلَّ

17. a) *ét-tazkarac*) *és-saaʿa f*) *és-šuurā g*) *éd-daftar i*) *ésh-shaay*

17. الشاي، الدفتر، الصورة، الساعة، التذكرة

18. ١ تصدير د-ر-س ٢ سلال س-ل-م ٣ كب ك-ت-ب ٤ ارتكب ر-ك-ب ٥ ارتفع ع-ر-ف

٦ أوصاف ص-ف-ي ٧ تعليم ع-م-ل ٨ جمال ح-م-ل ٩ صبور ض-ر-ب

١٠ غصب ع-ص-ب



## Scripts

### Chapter I: Function A Ex. 14

- أ اهلاً وسهلاً.  
 ب اهلاً فيك.  
 أ أنا اسمي إميلي. شو اسمك؟  
 ب اسمي بسام.  
 أ أنا من استراليا. أنا استرالية.  
 أنت منين؟  
 ب من سوريا. أنا سوري.  
 أ أنا معلمة. و أنت شو بتشغل؟  
 ب أنا موظف. انتي متزوجة؟  
 أ ايه، أنا متزوجة. و أنت؟  
 ب لا، أنا مو متزوج.

### Chapter I: Function C Ex. 1

- أ صبح الخير.  
 ب صبح النور.  
 أ كيفك؟  
 ب الحمد لله. كيفك انتي؟  
 أ ماشي الحال. شو أخبارك؟  
 ب تمام الحمد لله بخير.  
 أ الحمد لله.

### Chapter I: Function D Ex 3

- أ شو رقم تليفونك؟  
 ب رقم تليفوني ٦٠٧٦-٣٣٣.

### Chapter I: Function D Ex 7

٧٥، ٨٤، ٦٥، ٣٩، ٦٢، ٢٣

### Chapter I: Function E Ex. 3

- أ عطيتني هويتك إذا بتريد.  
 ب تفضل هي هويتي.

### Chapter I: Function E Ex. 5

- أ ممكن اخذ شاي إذا بتريد؟  
 ب هي شاي، تفضل.  
 أ شكراً.  
 ب تكرم.

### Chapter I: Function F Ex. 1

- أ قديش الساعة؟  
 ب الساعة سبعة تمام.

### Chapter I: Function F Ex. 2

- أ ايمتى الدرس؟  
 ب الدرس يوم الاحد و يوم الثلاثاء.  
 أ أي ساعة؟  
 ب الساعة تسعة الصبح.

### Chapter I: Function A Ex.2

- أ شو هذا؟ ب هذا فندق.  
 أ و شو هي؟ ب هي سفارة.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا مخفر.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا بريد.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا مصرف.  
 أ و شو هي؟ ب هي مستشفى.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا مطار.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا محطة قطار.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا موقف باص.  
 أ و شو هي؟ ب هي كازية.  
 أ و شو هي؟ ب هي قهوة.  
 أ و شو هي؟ ب هي سينما.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا جامع.  
 أ و شو هي؟ ب هي كنيسة.  
 أ و شو هي؟ ب هي جامعة.  
 أ و شو هي؟ ب هي مدرسة.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا مطعم.  
 أ و شو هي؟ ب هي مكتبة.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا سوق.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا متحف.

### Chapter II: Function B Ex.1

- أ تكسي! المجلس الثقافي  
 البريطاني إذا بتريد.  
 ب وين المجلس؟  
 أ بأبو رمانة. روح دغري و بعدين  
 لف علي اليمين عند إشارة  
 المرور...هون عندك إذا بتريد.  
 ب تكرم.  
 أ شكراً.

**Chapter II: Function C Ex. 3**

أ عفواً. في مستشفى قريب من هون؟

ب ايه في. ليكها هونيك، بين الكنيسة و الكازية.

أ شكراً كثير.

ب تكرم على عيني.

**Chapter II: Function D Ex. 3**

أ قديش بتريد؟

ب بس ٦٠٠ ليرة.

أ تفضل. هي ٦٠٠ ليرة.

ب شكراً.

**Chapter II: Function E Ex. 11**

١ في طاولة و كرسي بالصف.

٢ في باب و في شباك كبير و شباك صغير.

٣ قاموس الأستاذ عالطاولة. قاموسه سميك.

٤ كتاب الطالبة عالطاولة عاليمين قاموس الأستاذ. كتابها جديد.

٥ قلم الموظف عالطاولة جنب كتاب الطالبة. قلمه غالي.

٦ شنتاية الطبيب على يسار الطاولة. شنتايته ثقيلة.

٧ دفتر الصحفي عالكرسي. دفتره صغير.

٨ جريدة المهندس تحت الطاولة. جريدته قديمة.

٩ مجلة الممثل تحت الكرسي. مجلته رخيصة.

**Chapter II: Function E Ex. 12**

أ وين قاموس الأستاذ؟

ب شو شكله؟

أ قاموس سميك.

ب ليكه عالطاولة، على شمال كتاب الطالبة.

**Chapter III: Function A Ex. 2**

أ شو بتريدي؟

ب بدي صابونة أذا بتريد.

أ تكرمي.

ب شكراً.

**Chapter III: Function A Ex. 5**

أ مساء الخير.

ب مساء الخيرات. الحرام بغرفتي رقيق. بدي واحد سميك إذا بتريدي.

أ أكيد أستاذ. فوراً.

ب شكراً.

أ تكرم على رأسي.

**Chapter III: Function B Ex. 1**

أ عندك غرفة مع حمام؟

ب لا، ما عندي غرفة مع حمام، عندي غرفة مع دوش.

**Chapter III: Function B Ex. 2**

أ مساء الخير.

ب مساء النور

أ شو بتريدي مدام؟

ب ما في صابونة بغرفتي. عندك صابونة هون؟

أ أكيد تفضلي، هي صابونة.

ب يسلموا ايديك. و كمان المنشفة بغرفتي وسخة. عندك غيرها؟

أ تكرم عينك. فوراً.

ب شكراً.

أ على رأسي.

ب تصبجي على خير.

أ و انت بخير.

**Chapter III: Function B Ex. 2**

أ بدي فندق نظيف و رخيص. في؟

ب طبعاً. في كثير. مثلاً فندق ستارلايت.

أ هالفندق فيه مسبح؟

ب طبعاً. و فيه ملعب تنس و نادي ليلي كثير حلو كمان.

أ كيف الغرفة؟

ب الغرفة نظيف نظيف و فيها مكيف.

أ في إلهنا منظر؟

- ب في في. في إلهها قراندا كبيرة و المنظر كثير حلو على جنيئة الفندق.  
أ صحيح؟ كثير منيح. بس أكيد مو رخيص.  
ب لا، لا! بس ٩٠٠ ليرة بالليلة.  
أ معقول؟ كثير منيح.

### Chapter III: Function D Ex. 2

١٣٥، ٢٤٦، ٣٧٥، ٤٦٨، ٥٧٦، ٧٤٢، ٨٥١، ٩٤٢، ٥٠٥

### Chapter III: Function D Ex. 5

١٩٩٧، ١٩٩٨، ١٩٧٦، ١٩٧٦، ١٩٤٥، ١٩٤٨، ١٩٧٣

### Chapter III: Function D Ex. 7

- أ بدي غرفة مع حمام. قديش بتريد بالليلة؟  
ب غرفة مع حمام ب ١١٠ ليرة بالليلة.  
أ طيب، تفضل هي ١١٠ ليرة.

### Chapter III: Function E Ex. 2

- أ مرحبا. في مطعم بهالفندق؟  
ب ايه، في مطعم ياباني و مطعم صيني بالطابق السابع و القهوة هون جنب الريسبيشن بالطابق الأول.  
أ و وين قاعة المؤتمرات؟  
ب بالطابق السادس. كمان في مركز رجال أعمال بالطابق الثاني  
أ في مركز رجال أعمال! منيح. في مسبح كمان؟  
ب ايه، المسبح بالطابق التاسع جنب النادي الصحي. و بالطابق العاشر في ملعب تنس.  
أ ممتاز. وين المصرف؟  
ب المصرف و البوتيك و المكتبة كلهن بالطابق الثالث  
أ و شو في كمان؟  
ب الكراج و الجنيئة بالقبو. المصبغة بالطابق الرابع. في نادي ليلي و ديسكو بالطابق التامن و مكتب المدير بالطابق الخامس جنب صالة الحفلات.

### Chapter III: Function E Ex 5

- أ وين ساكن مارك؟  
ب مارك ساكن بأبو رمانة.  
أ بيته باي طابق؟  
ب بالطابق الثاني  
أ في إله جنيئة؟  
ب لا، ما في إله جنيئة، بس في إله قراندا كبيرة و منظر كثير حلو عالجنيئة.

### Chapter III: Function F Ex 1

- أ انت متزوج؟  
ب ايه متزوج. و انت؟  
أ ايه أنا كمان. عندك اولاد؟  
ب لا، ما عندي. و انت؟  
أ ايه، عندي بنت و صبيين.  
ب شو اسماءهن؟  
أ البنات اسمها ريما، و الصبي الكبير اسمه محمد و الصبي الصغير اسمه أحمد.  
ب آه، إذا أنت "أبو محمد".

### Chapter III: Function F Ex 2

- أ قديش عمرك؟  
ب عمري ٣٥ سنة.  
أ و قديش اعمار اولادك؟  
ب بنتي عمرها ١١ سنة، ابني محمد عمره ٥ سنين، و ابني أحمد عمره سنتين بس.

### Chapter IV: Function A Ex. 8

- أ ممكن اخذ بيرة إذا بتريد؟  
ب كم قنيئة بتريدوا؟  
أ بس واحدة.  
ب تكرم.  
أ و كمان بدي...

### Chapter IV: Function B Ex. 3

- أ أنا بحب الكنافة كثير. شو رأيك؟  
ب أنا ما بحب الكنافة كثير. بحب البوظة. بوظة من عند "ابولو" طيبة كثير!

## Chapter IV: Function B Ex. 4

- أ أول شي، بدي اشرب بيرة. و  
انت شو بديك تشرب؟  
ب أنا بس بدي اشرب مي.  
أ يعدين بدي اكل حمص و متبل و  
باباغنوج و شيش طاووق.  
ب المحمرة هون طيبة كثير. شو  
رأيك؟  
أ منيح. بدي شي ثاني؟  
ب لا، هذا كثير. بس بالآخر  
الكنافة.  
أ منيح. و الفواكة كمان.

## Chapter IV: Function C Ex. 4

- ١ هو عتشان. بده مي.  
٢ هو سكران. بده عرق كمان.  
٣ هو نعسان. بده تخت.  
٤ هي صحيانة. ما بدها قهوة.  
٥ هن تعبانين. بدهن كراسي.  
٦ هو غضبان. بده سيارة جديد.  
٧ هن زعلانين. بدهن القط.  
٨ هي فرحانة. ما بدها شي.  
٩ هن بردانين. بدهن دفاية.  
١٠ هو مشوب. بده مكيف.  
١١ هن شعبانين. ما يدهن شي.  
١٢ هي جوعانة. بدها جاج.  
١٣ هي كسلانة. ما بدها تشتغل.  
١٤ هي مشغولة. بدها تشغل كثير.

## Chapter V: Function A Ex. 1

- رخيص / أرخص / ر-خ-ص  
صغير / أصغر / ص-غ-ر  
ثقل / أثقل / ث-ق-ل  
خفيف / أخف / خ-ف-ف  
جديد / أجدد / ج-د-د  
قديم / أقدم / ق-د-م  
بعيد / أبعد / ب-ع-د  
قريب / أقرب / ق-ر-ب  
يظيف / أنظف / ي-ظ-ف  
فقير / أفقر / ف-ق-ر

## Chapter V: Function A Ex. 6

- أ أنو خضري أرخص بالسوق؟  
ب أبو الخير أرخص خضري.

## Chapter V: Function B Ex. 1

- اللحام على يمين الخضري.
- الخبز بين القهوة والمطعم.
- السمان على شمال الخضري.
- الخضري قدام المصرف، بين  
اللحام و السمان.
- بيع الفواكة بعد السمان  
عالمين.
- السوبرماركت ورا الخضري و  
اللحام و السمان و بيع الفواكة و  
الحلاق.
- الصيدلية مواجه الحلاق و قدام  
المستشفى.
- الحلاق جنب بيع الفواكة.
- المصبغة بين الصيدلية و  
البوتيك.
- المكاينكي جنب الكازية.
- و الصايغ جنب المصرف.

## Chapter V: Function B Ex. 2

- أ مرحبا! وين رايع؟  
ب أهلين. لعند الخضري.  
و وين رايحة انتي؟  
أ أنا رايحة عاللحام.  
ب الخضري جنب اللحام. يالله،  
نمشي سوا.

## Chapter V: Function B Ex. 3

- أ مرحبا! وين رايحة؟  
ب أهلين. عالمكتبة.  
و وين انت رايع؟  
أ أنا رايع عالبريد. بدي اشترى  
طوابع.  
أ المكتبة جنب البريد.. يالله،  
نمشي سوا.

## Chapter V: Function C Ex. 1

- روح لهونيك و هات الكتاب  
و القاموس لهون. عطيني القاموس و

ورجيني الكتاب.

#### Chapter V: Function C Ex. 2

- أ يعطيك العافية.  
 ب الله يعافيك.  
 شو بتريدي مدام؟  
 أ كيف الخضرة اليوم؟  
 ب على كيفك مدام. ممتازة!  
 أ بقديش كيلو الكوسا اليوم؟  
 ب كم كيلو بتريدي؟  
 أ لحظة! أول، بقديش؟  
 ب مو غالي، بـ ١٢ ليرة الوقية.  
 أ يعني، ٦٠ ليرة الكيلو؟  
 أ أعلى من مباح بكثير.  
 ما فيك تراعيني؟  
 ب بس منشانك ٥٠ ليرة.  
 أ ماشي...عطيني كيلين كوسا.  
 ب على رأسي. شو بتريدي غيره؟  
 أ عندك فريز؟  
 ب لا والله. من شوية خلصوا.  
 عندنا مشمش ظريف كثير.  
 أ ورجيني... لا شكراً.

#### Chapter V: Function C Ex. 4

- أ يعطيك العافية.  
 ب الله يعافيك.  
 شو بتريدي مدام؟  
 أ في عندك جزر؟  
 ب في! اليوم الجزر كثير ظريف.  
 أ ورجيني...  
 ب تفضلي.  
 أ عطيني كيلين إذا بتريد.  
 ب على عيني مدام.

#### Chapter V: Function C Ex. 5

- أ قديش مكتوب عالكيس؟  
 ب ٢٥ ليرة مدام.

#### Chapter V: Function C Ex. 6

- أ قديش مكتوب عالباكيت؟  
 ب أنا بردانة كثير... ليش الباب مفتوح؟

- أ المدرس مفهوم؟  
 ب المدير موجود اليوم؟  
 أ اللبن منزوع.  
 ب التصوير ممنوع بالمطار.  
 أ التدخين مسموح هون؟

#### Chapter V: Function C Ex. 8

- أ يعطيك العافية.  
 ب الله يعافيك.  
 شو بتريد أستاذ؟  
 أ وين الرز؟  
 ب جنب الطحين، ليكه.  
 أ هالكيس كثير صغير. ما في عندك كيس أكبر من هذا؟  
 ب لا والله، بس هذا أحسن رز بالبلد.  
 أ ماشي. بقديش كيس الرز؟  
 ب ٣٥٠ ليرة أستاذ.  
 أ عفواً بس مكتوب عالكيس ٢٥٠.  
 ب ورجيني... صحيح، الحق معك أستاذ.

#### Chapter V: Function D Ex. 1

- أ أحمر، حمرا، حمر  
 ب أصفر، صفرا، صفر  
 أ أزرق، زرقا، زرق  
 ب أخضر، خضرا، خضر  
 أ أسود، سودا، سود  
 ب أبيض، بيضا، بيض

#### Chapter V: Function D Ex. 2

- أ برتقاني، برتقانيّة  
 ب بني، بنيّة  
 أ عنابي، عنابيّة  
 ب كحلي، كحليّة  
 أ نبيذي، نبيذيّة  
 ب رمادي، رماديّة  
 أ زهر، زهر

#### Chapter V: Function D Ex. 3

- أ عفواً... لحظة إذا بتريد...  
 ب حاضر مدام. شو بتريدي؟

- أ ورجيني هداك البلوز إذا  
ب بتريد.  
ب البلوز الأصفر النص كم؟  
أ تفضلي.  
أ لونه حلو كثير بس ضيق شوية.  
ب في قياس أكبر؟  
ب تفضلي، هي أكبر.  
أ اللون حلو و القياس منيح، بس  
هالقماش موقطن موهيك؟  
ب لا والله. هدا قطن مية بالمية.  
أ صحيح؟ ماشي، بقديش؟  
ب بس بـ ١٠٠٠ ليرة مدام.  
أ يا! شي غالي كثير!

## Chapter V: Function D Ex. 5

- أ يعطيك العافية.  
ب الله يعافيك. شو بتريدي  
أ مدام؟  
أ بدي اواعي منشان الشغل.  
ب ورجيني هداك الطقم.  
أ الأحمر؟  
أ لا، أكيد لا. الرمادي.  
ب تفضلي. هدا مية بالمية صوف  
أ مدام.  
أ منيح بس القياس كبير شوية.  
ب في عندكن أصغر؟  
ب تفضلي. هي أصغر.  
أ قديش حقه؟  
ب بس ٢٥٠٠ ليرة.

## Chapter V: Function E Ex 1

- هي صورة أهلي. أبوي قصير و  
سمين و أصلع و لابس بدلة. إله دقن  
و حاطط نظارات. أمي لابسة تنورة  
و بلوز و حاطة نظارات كمان و  
شعرها قصير و أشقر و مجعد. أختي  
قصيرة و سميكة شوية. شعرها  
أشقر سابل و طويل شوية. أخوي  
قصير و سمين و شعره قصير و  
أسود.

## Chapter V: Function E Ex. 2

- أ مين هالشب؟  
ب مين؟

- أ يلّي شعره أسود و لابس بدلة  
كارويات.

- ب آه هدا حسن. هو مهندس اردني  
و خاطب ريماء، البنت يلّي جنبه...

## Chapter V: Function F Ex. 4

- اليوم أنا لا زعلان ولا فرحان.  
– اليوم أنا لا مشغول ولا فاضي.  
– السوق هون لا غالي ولا  
رخيخ.  
– العربي لا صعب ولا سهل.  
– بيتي لا كبير ولا صغير.  
– الطقس لا شوب ولا برد.

## Chapter V: Function F Ex. 5

- أ مالك سوري؟  
ب مبلا! أنا سوري، أنا من دمشق.

## Chapter VI: Function A Ex. 3

- مبارح مارك شرب قهوة و سمع  
الراديو و لعب تنس مع رفيقه. بعد  
التنس مارك ركب تكسي للمعهد بس  
ما عمل الوظيفة و وصل متأخر  
عالدرس. هونيك مارك درس عربي  
بس ما فهم الدرس منيح لأنه وقت  
الدرس كتب رسالة لرفيقته. بعد  
الدرس ركض لبيتته و أكل سندويش  
و غسل سيارته. بالليل طلع مع  
رفيقته بسيارته النظيفة و رجع بعد  
نص الليل.

## Chapter VI: Function A Ex. 6

- أ لعبتي طاولة مبارح شي؟  
ب لا، ما لعبت طاولة، لعبت شدة.

## Chapter VI: Function B Ex. 2

- أ شو اسمك؟  
ب اسمي مايك.  
أ انت منين؟  
ب من استراليا.  
أ و انت متزوج؟  
ب ايه، متزوج. زوجتي اسمها  
جيني.

- أ عندك اولاد؟  
 ب ايه، عندي صبي و بنت. الصبي اسمه بن و البنث اسمها اميلي.  
 أ شو بتشتغل؟  
 ب أنا مهندس كمبيوتر بالسفارة الاسترالية بدمشق.  
 أ و وين اشتغلت من قبل؟  
 ب بالوزارة الخرجية الاسترالية بمدينة كنبرا. يعني عاصمة استراليا. و قبل هذا اشتغلت بشركة "أي-بي-ام" بمدينة سيدني.

#### Chapter VI: Function B Ex. 4

- أ وين اشتغل جون من قبل؟  
 ب بشركة نفط برلاية تكساس باميركا.

#### Chapter VI: Function C Ex. 6

يوم وصلت لسوريا كان شوب كثير. أنا كنت مع أهلي و كنا مبسوطين كثير. الحمد لله ما كان في اي مشكلة بالمطار بس كان عندنا شناتي كثير. بس ما كان معنا ولا فرنك سوري.

#### Chapter VI: Function C Ex 7

جون وصل لسوريا يوم الأحد. اجي معي. يوم الاثنين راح لحاله على المدينة القديمة. هونيك زار الجامع الأموي و قصر العظم. يوم الثلاثاء فاق متأخر لأنه كان تعبان من السفر. يوم الأربعاء لعب تنس مع رفيقه حسن. يوم الخميس أكل بمطعم كثير حلو بالسوق بس ما عمل شي يوم الجمعة لأنه يوم الجمعة عطلة بسوريا. يوم السبت سبح بمسبح الفندق و نام بكير.

#### Chapter VI: Function C Ex 8

جين وصلت لسوريا يوم الأحد.. يوم الاثنين راحت لحالها على جبل قاسيون. هونيك شربت قهوة و اركيلة. يوم الثلاثاء فاقت بكير و زارت المتحف الوطني بس المتحف كان مسكّر لانه يوم الثلاثاء عطلة.

يوم الأربعاء لعبت طاولة مع رفيقتها رولا. يوم الخميس اكلت بمطعم مو كثير حلو بالسوق و ما عملت شي يوم الجمعة لأنها كانت مريضة شوية. يوم السبت راحت عالديسكو و نامت متأخرة.

#### Chapter VI: Function C Ex 10

أنا وصلت لسوريا أول يوم بإيلول بسنة ١٩٩٦. يوم وصلت كان شوب كثير. اجيت مع زوجي ريتشارد و قطعنا "بنكس". رحنا على سوق الطويل و قصر العظم. أنا ما رحت عالجامع الأموي. زرنا حماء و حلب بس لسا ما زرنا اللأذقية. شفت الحكواتي بقهوة النوفرة و كمان شربت زهورات و أركيلة. و أكلت محمرة كثير طيبة بمطعم بالمدينة القديمة. نحن مبسوطين كثير بسوريا.

#### Chapter VI: Function D Ex 1

- أ قديش صار لك بدمشق؟  
 ب صاري سنة و نص. و انتي قديش صار لك هون؟  
 أ بس شهر.

#### Chapter VI: Function D Ex 3

- أ وين رحتي بالصيف؟  
 ب رحت على فرنسا.  
 أ قديش قعدتي هونيك؟  
 ب قعدت ٦ اسابيع.  
 أ و شو عملتي هونيك؟  
 ب رحت عاللوار و شربت أطيب نبيذ بالدنيا. و انت وين رحت؟  
 أ أنا رحت على استراليا و تزلّجت كل يوم.  
 ب كيف و الدنيا صيف؟  
 أ لا، كان شتاء باستراليا!

#### Chapter VI: Function E Ex 4

الصبح جيمس كوى أواعيه و مشي بسوق الحميدية لحاله. بالسوق دور على شمعة منيحة بس ما لقا و نسي جزدانه عند البياح. بعدين رجع

عاليبت بالباص و غلى كاسة شاي و  
شوى سمك و قلى بطاطا. بعد الظهر  
حكى مع رفيقه عالتيڤيزون و قرا  
رواية عاطيفية و بكى و نام.

#### Chapter VI: Function E Ex 7

- أ وِين رحتي مبارح؟  
ب رحت عالسوق الطويل.  
أ و شو اشتريتي من هونيك؟  
ب اشتريت سجادة و فستان  
أ شو نوع السجادة؟  
ب السجادة صوف ايراني.  
أ كانت غالية؟  
ب لا، مو كثير.  
أ و كيف الفستان؟  
ب الفستان قطن سادة و كاماه  
طوال.  
أ شو لونه؟  
ب أحمر.  
أ شو حلو! و شو اشتريتي كمان؟

#### Chapter VI: Function E Ex 8

- أ زرت سوق الحميدة.  
ب كيف لقيته؟  
أ روعة بس كثير عجة.

#### Chapter VI: Function E Ex 9

- بحياتي ما رحت على مصر.  
- بحياتي ما شفت الأهرامات.  
- بحياتي ما اكلت لحم جمل.  
- بحياتي ما شربت زهورات.  
- بحياتي ما ركبت بالطيارة.  
- بحياتي ما اشتريت سجادة.

#### Chapter VI: Function F Ex 4

- مدام بسام ست بيت ممتازة. بس أول  
مبارح كانت مريضة. بسام رتب  
البيت بس حط كل شي بمحلات  
غريبة، مثلاً:  
- حط الصحنون بالحمام  
- حط القاموس بالمطبخ  
- حط الشمسية بأوضة الصفرة

- حط الكلب بأوضة النوم  
- حط البدة بالكراج  
- حط المجلات بالجنينة  
- حط السيشوار بالكوريدور  
- حط البسكليت بأوضة القعود  
- حط الحاجة بالمكتب.

مبارح مدام بسام طابت و رتبت  
البيت من الجديد. وِين حطت كل  
الأغراض؟

#### Chapter VI: Function F Ex 6

- أ وِين حطيتي الصحنون؟  
ب حطيتهن بأوضة الصفرة  
أ وِين حطيتي القاموس؟  
ب حطيته بالمكتب!  
أ وِين حطيتي الشمسية؟  
ب حطيتها بكوريدور!  
أ وِين حطيتي الكلب؟  
ب حطيته بالجنينة!  
أ وِين حطيتي البدة؟  
ب حطيتها بأوضة النوم!  
أ وِين حطيتي المجلات؟  
ب حطيتهن بأوضة القعود!  
أ وِين حطيتي السيشوار؟  
ب حطيته بالحمام!  
أ وِين حطيتي البسكليت؟  
ب حطيتها بالكراج!  
أ وِين حطيتي الحاجة؟  
ب حطيتها بالمطبخ!

#### Chapter VI: Function G Ex 1

- أ ليش ما فقت عالوقت مبارح؟  
ب لانه ساعتي كانت منزوعة.  
أ و ليش وصلت متأخر عالشغل؟  
ب لاني ما لقيت تكسي ولا باص  
فاضي بالشارع.  
أ ليش ما لعبت تنس معي بعد  
الظهر؟  
ب لانه ما كان عندي وقت منوب.  
أ كنت كثير مشغول بالشغل.  
ب و ليش ما اشتريت لي هدية  
بمناسبة عيد ملادي؟  
ب لاني نسيت جزداني بالبيت.



- أ و ليش ما عملت وظيفتك؟  
 ب لأنه تركت الكتاب بالتكسي  
 مبارح.  
 أ و ليش ما اجيت عالدرس  
 الانجليزي؟  
 ب لاني زارت امي لانها كثير  
 مريضة.

#### Chapter VII: Function A Ex 6

- أ نشرب بيرة و لا نبيذ؟  
 ب بفضل اشرب بيرة.  
 أ اكل بيتزا ولا سباكييتي؟  
 ب خلينا ناكل بيتزا.

#### Chapter VII: Function A Ex 8

- أ شو بدك تعمل؟  
 ب بدي اشرب بيرة. و انت شو  
 بدك تعمل؟  
 أ أنا بدي لعب تنس.

#### Chapter VII: Function A Ex 9

الساعة تسعة بدنا ندرس عربي  
 شوية لانه الساعة تسعة و نص بدنا  
 نسمع الاخبار بالراديو. و بعدين  
 بدنا نروح عالفندق و بدنا ناكل  
 بيتزا و بدنا نشرب بيرا بس قبل ما  
 ناكل ندنا نسبح شوية. و بعد الظهر  
 بدنا نشرب اركيلة و بدنا نلعب شدة  
 بعدين بدنا نرجع عاليبيت الساعة  
 خمسة و نص. و بالبيت بدنا نشرب  
 بيرا كمان.

#### Chapter VII: Function B Ex 2

اليوم بدي لعب تنس بس لازم  
 ادرس عربي و ضروري اعمل  
 الوظيفة و من المفروض احفظ  
 الكلمات الجديدة. بجوز اللعب تنس  
 بعد ما ادرس و يمكن اخذ حمام تركي  
 بعد التنس كمان.

#### Chapter VII: Function B Ex 3

- المعلم  
 - لازم يوصل عالصف بكيرو  
 - يفتح ال صف للطلاب و

- ضروري يشرح الدرس منيح و  
 - من المفروض يكتب الكلمات  
 الجديدة عاللوح.  
 الطلاب  
 - لازم يحضروا الدرس كل يوم  
 - و يسمعو المعلم منيح  
 - حتي يفهموا الدرس و  
 - ممكن يسألوا المعلم عن الكلمات  
 الجديدة و  
 - ضروري يحفظوا هالكلمات  
 بسرعة.  
 - من المفروض ينجحوا بالفحص  
 بس  
 - بجوز يرسبوا.

#### Chapter VII: Function C Ex 6

- أ بتحب تروح عالقهوة تشرب  
 شاي؟  
 ب يا ريت بس ما بقدر. لازم روح  
 على درس العربي.

#### Chapter VII: Function C Ex 7

- أ شو رايك نروح عالسينما بكرا؟  
 ب بكرا؟ ما بقدر. بدي احضر حفلة  
 موسيقية بالمركز الثقافي.  
 أ طيب، يوم الاثنين؟  
 ب صعب. في حفلة استقبال  
 بمناسبة اليوم الوطني الأسترالي  
 الساعة خمسة.  
 أ طيب، الثلاثاء؟  
 ب لازم روح عاى حفلة عيد ميلاد.  
 أ يوم الأربعاء؟  
 ب ضروري اطبخ منشان سيران  
 يوم الجمعة.  
 أ و الجمعة عندك سيران. خليها  
 للأسبوع الجاي. أحسن.  
 ب لا، لا! ما عندي شي يوم السبت  
 غير صبحية. خلينا نروح بعد الظهر.  
 أ طيب. بشوفك الساعة ثلاثة قدام  
 السنيما. منيح؟  
 ب كثير منيح. بشوفك إن شاء الله  
 الساعة ثلاثة يوم السبت.

#### Chapter VII: Function C Ex 8

جيمس جاي على سوريا منشان  
يزور أثارها. أول شي بده يروح على  
تدمر حتى يشوف الآثار الرومانية و  
معبد بل. بعدين بده يسوق لحاله من  
تدمر لقصر الحير الغربي. بده ياخذ  
خيمة و ينام هونيك بالصحراء مع  
البدو. بده يجرب حياتهن و يدوق  
أكلهن و يعيش مثلهن. بده يقيس  
عباية بدوية حتى يصير بدوي مثل  
لورايس العرب.

#### Chapter VII: Function D Ex 5

كل يوم الصبح هشام بيغلي شاي و  
بيكوي قميصه و بيسقي الجنينة.  
بعد ما يسقي الجنينة بيمشي  
عالاتوستراد و بيحكي مع البياعين  
هونيك بس ما بيشتر شي لانه  
بخيل. بعد ما يرجع هالبيت بيخلي  
بطاطا و بيشوي السمك و بيعطي  
شوية سمك للقط. بعد ما ياكل  
بيجلي الصحون و يبقرا رواية  
عاطفية بيبكي و بينام.

#### Chapter VII: Function D Ex 6

- أ أي ساعة بتفيق؟  
ب بفيق الساعة تمانة.  
أ و شو بتلبس؟  
ب بلبس بدلة رسمية.  
أ كيف بتروح عالشغل؟  
ب بركب باص.  
أ و بين بتتغدى؟  
ب بتغدى بالشركة.  
أ أي ساعة بترجع عالبيت؟  
ب برجع حوالي ساعة ستة.  
أ و شو بتعمل بعد ما ترجع؟  
ب ما بعمل شي غير تفرج  
عالتلفزيون.  
أ ايتمى بتعمل رياضة؟  
ب بس يوم الجمعة بروح  
عال"هاش".

#### Chapter VII: Function D Ex 7

ر: كل يوم الصبح بفيق بكير،  
حوالي الساعة ٦. بفرشي سناني و  
بشرب القهوة و بقرا الجريدة للساعة

٧,٣٠. بعدين بلبس و بروح عالشغل  
بالتكسي. الساعة ٨. هونيك بشرب  
القهوة كل ساعة. برجع بالباص  
العصر حوالي الساعة ٤ و بشرب  
القهوة. بعدين بروح بعمل رياضة  
الساعة ٥,٣٠: بمشي أو بلعب تنس.  
برجع عالبيت الساعة ٦,٣٠. ياخذ  
حمام و بتعشى و بقرا الساعة ٩,٣٠  
و بنام حوالي الساعة ١١.

ج: كل يوم الصبح بفيق حوالي  
الساعة ٩. ما بعمل شي بس بروح  
دغري عالشغل بالباص الساعة ٩,١٥.  
هونيك بشرب الشاي و بحكي مع  
رفاقتي عالتليفون. برجع بالباص  
العصر حوالي الساعة ٣ و بتغدى.  
بعدين بتفرج عالتلفزيون للساعة ٦.  
الساعة ٦,٣٠ بروح بلعب طاولة مع  
رفاقتي بالقهوة و بشرب أركيلة.  
برجع عالبيت الساعة ١١ ياخذ دوش  
و بتعشى و بنام حوالي نص الليل.

#### Chapter VII: Function D Ex 8

- دائماً ياخذ دوش الصبح و  
- عادةً بشرب قهوة بالتخت قبل  
ما قوم.  
- بشوف الأخبار عالتلفزيون  
كثير و  
- احياناً بركب باص عالشغل.  
- بتغدى بالمطعم اوقات و  
- نادراً ما بقرا الجريدة و  
- أبدأ ما برجع عالبيت قبل  
الساعة خمسة.

#### Chapter VII: Function E Ex 2

- أ شو عم تساوي؟  
ب عم اكتب رسالة لأمي. و انت شو  
عم تساوي؟  
أ عم بدرس. بكرة عندي فحص.

#### Chapter VII: Function E Ex 4

- أ شو عم يساوي جيمس؟  
ب عم يكتب رسالة لأخوه.  
أ وين ساكن أخوه؟  
ب باستراليا.  
أ شو بعيد! و اليسون شو عم